Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 49 (1931)

Heft: 263

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 11. November
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 11 novembre
1931

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIXme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 263

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 263

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Tariffa d'uso dell' 8 giugno 1921. / Uruguay: Zollerhöhungen. / Wochenausweis der schweizerischen Nationalbank. — Situation hebdomadaire de la Banque nationale suisse. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux. / Beitritte zum Postcheckverkehr. — Adhésions au service des chèques postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (3355²)

Gemeinschuldner: Zehnder & Co., Import und Export von Spezialmaschinen für Hotels, Stampfenbachstrasse 57, in Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 9. Oktober 1931.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. u. K.-Ges.
Eingabefrist: 1. Dezember 1931.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen* (3385²)

Gemeinschuldnerin: Firma W. Linder & Co., Kommanditgesellschaft, Handel in Maschinen, Werkzeugen und Eisenwaren, Zürichstrasse 36, in Oerlikon.
Datum der Konkurseröffnung: 30. Oktober 1931.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis 4. Dezember 1931.

Kt. Luzern *Konkursamt Habsburg in Ebikon* (3386)

Gemeinschuldner: Schwendimann, Jakob, Baugeschäft, Ebikon.
Datum der Konkurseröffnung: 27. Oktober 1931, zufolge Konkursbetreibung.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. November 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant zum «Bahnhof», in Ebikon.
Eingabefrist: Bis 14. Dezember 1931.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Sirnach im Auftrage des Konkursamtes Münchwilen* (3387)

Gemeinschuldner: Dutli, Albert, Wirt und Güterhändler, z. «Hirschen», in Gloten-Sirnach.
Datum der Konkurseröffnung infolge Konkursbegehrens: 6. November 1931.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. November 1931, nachmittags ½2 Uhr, in der «Post», in Sirnach.
Eingabefrist: Bis 7. Dezember 1931 an das Betreibungsamt Sirnach.

Kt. Wallis *Konkursamt Leuk in Turtmann* (3388)

Gemeinschuldnerin: Firma Mattana, Alphonsine, Weinhandlung, in Susten/Leuk.
Datum der Konkurseröffnung: 5. November 1931, 10 Uhr vormittags.
Erste Gläubigerversammlung: 21. November 1931, um 14 Uhr, im Hotel Susten, Susten.
Eingabefrist: Bis 14. Dezember 1931.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3356)

Failli: Bernardin, Arthur, précédemment garagiste, Rue du Centre, domicilié Place des Augustins 1, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 8 octobre 1931.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 5 novembre 1931.
Délai pour les productions: 27 novembre 1931.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (3310¹)

Im Konkurse über die

R. J. Kramer Aktiengesellschaft, elektrische Unternehmungen und Vertretungen, mit Sitz in Zürich 4, Bäckerstrasse 20,

liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 14. November 1931 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Konkursamt Aussersihl-Zürich:
H. Gassmann, Notar.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (3882²)

Kollokationsplan und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. G.

In der konkursamtlichen Liquidation über den Nachlass des verstorbenen Willy, Gustav, geb. 1901, von Vilters (St. Gallen), Sportgarage Dufourstrasse 29, wohnhaft gewesen Dufourstrasse 87, Zürich 8, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt (Seefeld-/Feldeggstrasse 49) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis 21. November 1931 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich einzureichen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Konkursmasse im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. beim Konkursamt schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht darauf angenommen würde.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3371/2)

Gemeinschuldner:
1. Hilbert-Müller, Marcel, Basel;
2. Au dernier cri S. A. in Liq., Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (3364)

Failli: Meyer, Jules, radio, Rue Etraz, à Lausanne.
Délai pour intenter action: 21 novembre 1931.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (3389)

Failli: Schribmann, Joseph, chef de la maison «The Fountain Watch Company, à Londres, succursale de La Chaux-de-Fonds», domicilié à Dublin.

L'état de collocation des créanciers de la faillite est déposé à l'Office des Faillites, où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 24 novembre 1931, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3357)

Failli: Meytre, Emmanuel-Alexandre, constructeur mécanicien, Quai de Saint Jean 18, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3373)

Rectification d'état de collocation.

Faillie: Gächter, Anna, Dame (Gachter Stella Export), commerce d'appareils et articles sanitaires, Rue Thalberg 4, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée rectifié ensuite d'admission ultérieure peut être consulté à l'Office de Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (3374)

Gemeinschuldner: Gautschi, Rudolf, Handel in Tricotagen en gros, Lägernstrasse 26, in Zürich 6.

Datum der Konkurseröffnung: 30. Oktober 1931.

Datum der Einstellungsverfügung: 5. November 1931.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 21. November 1931 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (3365)

Failli: Henry, Marcel, négociant, Campagne de Malley, à Lausanne.

Date du prononcé: 3 novembre 1931.

Délai pour avancer les frais: 21 novembre 1931.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3375)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Morisetti, Jules, tenancier du buffet du Stade du Servette F. C., Rue de Lyon, domicilié Rue du Beulet 3, à Genève, par ordonnance rendue le 6 octobre 1931 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 9 novembre 1931 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 21 novembre 1931 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en fr. 350.— la faillite sera clôturée.

Genève, le 11 novembre 1931. **Le directeur de l'Office:** Ph. Briquet.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Ct. de Berne *Office des faillites de Moutier* (3359)

La liquidation de la faillite Fleury, Joseph, ancien aubergiste, à Moutier, a été clôturée par ordonnance de M. le Président du Tribunal à Moutier, rendue le 3 novembre 1931.

Kt. Bern *Konkursamt Signau in Langnau* (3390)

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Kühni, Gottfr., sel., Käse- und Molkereibedarfsartikelhandlung, in Langnau i. E., ist durch Verfügung des Konkursrichters von Signau am 6. November 1931 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (3366)

Failli: Ségal, Ernest, l'un des associés de la société Les Fils de Jacques Ségal, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant la clôture de la faillite: 4 novembre 1931.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (3367)

Failli: Ségal, Georges, l'un des associés de la société Les Fils de Jacques Ségal, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant la clôture de la faillite: 4 novembre 1931.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3360)

Faillie: Hofstetter, Marguerite, Delle, pension, 2, Clos Lombard, à Genève.

Date de clôture: 2 novembre 1931.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (3358)

Der am 21. September 1927 über Krähenbühl, Ernst, Installateur, Brunnadernstrasse 75, Bern, eröffnete Konkurs wird infolge Abschluss eines Nachlassvertrages widerrufen, gemäss Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 6. November 1931 und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg* (3253¹)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.

Im Konkurse über die Kollektivgesellschaft G. Neukomm & Co., Baugeschäft, Langstrasse 4, in Zürich 4, gelangen Donnerstag, den 19. November 1931, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Wartau» in Höngg, im Auftrage des Konkursamtes Aussersihl-Zürich, in Zürich 4, auf einmalige öffentliche Steigerung:

In Höngg befindlich:

Kataster Nr. 3037.

1. Ein Wohnhaus unter Assek. Nr. 324 für Fr. 86,000.— assekuriert, nebst
   fünf Aren 04 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Zürcherstrasse 173.
   Dienstbarkeit: laut Grundbuch.

Kataster Nr. 3036.

2. Ein Wohnhaus unter Assek. Nr. 326 für Fr. 86,000.— assekuriert, nebst
   fünf Aren 14 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Zürcherstrasse 175.

Kataster Nr. 3248.

3. Dreizehn Aren 18 m² Acker (Bauland) im Loch, an der Hohenklingenstrasse.

		Fr.
Konkursamtliche Schatzung:	von Ziffer 1 . .	85,000.—
	von Ziffer 2 . .	85,000.—
	von Ziffer 3 . .	18,450.—

Am Ganttage zu leistende Anzahlungen:
bei Einzelzuschlag: für Ziffer 1 bis 3 je Fr. 1000.—,
bei Gesamtzuschlag: für Ziffer 1 bis 3 zusammen Fr. 3000.—.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen bis 10. November 1931 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Höngg, den 27. Oktober 1931. **Konkursamt Höngg:** J. Rebsamen, Notar.

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (3368)

Steigerungspublikation.

Zweite Steigerung.

Im Konkursverfahren gegen Gurtner, Hermann Arnold, Dr., zum Hotel Steinbock, in Lauterbrunnen, wird Dienstag, den 15. Dezember 1931, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Steinbock, in Lauterbrunnen, auf eine Steigerung gebracht:

1. Lauterbrunnen Grundbuchblatt Nr. 2265.
   Die Hotelbesitzung zum Steinbock genannt, in der Gemeinde Lauterbrunnen, enthaltend:
   a) Hotel Steinbock Nr. 462 für Fr. 262,700.— brandversichert;
   b) Gebäudeplatz, Anlagen und Garten, haltend 23,79 Aren.
   Grundsteuerschatzung: Fr. 268,650.—.
   Amtliche Schatzung: » 190,000.—.
   Mit dieser Liegenschaft werden mitversteigert die im Grundbuch als Zugehör angemerkten Beweglichkeiten mit einer konkursamtlichen Schatzung von Fr. 59,629.85.
2. Lauterbrunnen Grundbuchblatt Nr. 2266.
   Eine Besitzung unter der Bahnlinie gelegen, daselbst enthaltend:
   a) Schweineställe, mit Zimmer Nr. 462 c, für Fr. 4,900.— brandversichert;
   b) Gebäudeplatz, Umschwung und Wiesenland, haltend 23,76 Aren.
   Grundsteuerschatzung: Fr. 7,100.—.
   Amtliche Schatzung: » 7,000.—.
3. Lauterbrunnen Grundbuchblatt Nr. 2267.
   Eine Besitzung beim Greifenbach und Zuben, daselbst, enthaltend:
   a) Wäscherei, mit Zimmer und Autogarage, Nr. 462 a für Fr. 22,200.— brandversichert;
   b) Speicher Nr. 468 für Fr. 600.— brandversichert, und
   c) Gebäudeplätze, Anlagen und Wiesenland, haltend laut Grundbuch 157,47 Aren.
   Grundsteuerschatzung: Fr. 32,240.—.
   Amtliche Schatzung: » 30,000.—.
4. Lauterbrunnen Grundbuch Nr. 2267 a.
   Eine Parzelle Terrain beir Geissdiehle daselbst, mit Wasserreservoir, haltend laut Grundbuch 20 m².
   Grundsteuerschatzung: Fr. 10.—.
   Amtliche Schatzung: » 100.—.

An der ersten Steigerung fiel kein Angebot.

Die Steigerungsgedinge liegen 10 Tage vor der Steigerung im Bureau des Konkursamtes Interlaken zur Einsicht auf.

Interlaken, den 9. November 1931.

Konkursamt Interlaken: Brunner.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Alterswilen im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen* (3376)

Konkursrechtliche Liegenschaftsversteigerung.

Zufolge Requisition des Konkursamtes Steckborn gelangt im Konkurse über Müller-Hatt, Konrad, Landwirt und Handelsmann, in Eschenz, seine in Alterswilen sich befindliche Liegenschaft Donnerstag, den 17. Dezember 1931, nachmittags 2 Uhr, in der Wirtschaft zur Eintracht in Alterswilen, auf erste konkursrechtliche Versteigerung:

1. Kat. Nr. 5359 ca. 131,25 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten mit hierauf stehenden Gebäuden:
   a) Wohnhaus und Scheune in Alterswilen, unter Nr. 30 per Fr. 24,000.— assekuriert;
   b) Schopf, daselbst, freistehend, unter Nr. 31 für Fr. 6000.— assekuriert. (Einschliessend das Reservoir der Wasserkorporation Alterswilen.)
2. Kat. Nr. 289 ca. 8,50 Aren Wiesland, Dorfgärtli.
3. Kat. Nr. 5360 ca. 55,25 Aren Wies- und Ackerland, Wiesplatz.
4. Kat. Nr. 5361 ca. 94,50 Aren Wiesland, Schulwies.
5. Kat. Nr. 5362 ca. 42,50 Aren Wies- und Ackerland, im Ewig.
6. Kat. Nr. 26 ca. 38,25 Aren Wiesland, Riedernacker.
7. Kat. Nr. 28 ca. 25,50 Aren Wiesland, Studenacker.
8. Kat. Nr. 194 ca. 34,00 Aren Wiesland, Haselacker.

Amtliche Schatzung: Ziffer 1—8 = Fr. 40,000.—.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen während 10 Tagen vom 5. bis 14. Dezember 1931 beim Betreibungsamt Alterswilen zur Einsicht auf.

Alterswilen, den 9. November 1931.

Im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen: Das Betreibungsamt Alterswilen.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Solothurn *Konkursamt Balsthal* (3383)

Schuldnerin: Lactobébé A. G., Nährmittelfabrik, in Oensingen.

Datum der Bewilligung: 3. November 1931.

Sachwalter: Betreibungs- und Konkursamt Balsthal.

Eingabefrist: Bis und mit 4. Dezember 1931. (Die Eingaben sind Wert 3. November 1931 zu berechnen). Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Montag, den 21. Dezember 1931, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Balsthal.

Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Gottlieben* (3369)

Schuldner: Egloff-Müller, Konrad, Holzhandel und Fuhrhalterei, in Tägerwilen.

Datum der Stundungsbewilligung mit Schlussnahme des Bezirksgerichts Kreuzlingen: 4. November 1931.

Sachwalter: C. Frauenfelder, Betreibungsbeamter, Tägerwilen.

Eingabefrist: Bis 3. Dezember 1931. Anmeldung schriftlich beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 19. Dezember 1931, nachmittags 2 Uhr, in der Linde in Tägerwilen.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Ct. de Genève *District de Genève* (3361)

Débitrice: Société en nom collectif Fuhrer et Blondel, commerce de combustibles en gros et détail, Rue des Allobroges, à Plainpalais.

Date du jugement accordant le sursis: 2 novembre 1931.

Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, préposé à l'Office des Faillites.

Expiration du délai de production: 27 novembre 1931.

Assemblée des créanciers: Jeudi 17 décembre 1931, à 11 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 7 décembre 1931.

Ct. de Genève *District de Genève* (3377)

Débiteur: Eisenhofer, Charles, brasserie Centrale, Rue de La Croix d'Or 2, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 6 novembre 1931.

Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, préposé à l'Office des Faillites.

Expiration du délai de production: 1er décembre 1931.

Assemblée des créanciers: Lundi 21 décembre 1931, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 11 décembre 1931.

Ct. de Genève *District de Genève* (3378)

Débiteur: Baumgartner-Pourrat, Jacques, fabrique et commerce d'horlogerie, Rue Jean Jaquet nº 2, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 9 novembre 1931.

Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, préposé à l'Office des Faillites.

Expiration du délai de production: 1er décembre 1931.

Assemblée des créanciers: Jeudi 24 décembre 1931, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 14 décembre 1931.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Solothurn *Konkurskreis Solothurn-Lebern* (3384)

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern in Solothurn hat in ihrer Sitzung vom 5. November 1931 die am 24. September 1931 der Firma Tschuy Frères, Horlogerie, in Grenchen, bewilligte Stundung um 2 weitere Monate, d. h. bis 24. Januar 1932, verlängert.

Durch besondere Anzeigen wurden die eingeschriebenen Gläubiger rechtzeitig von der Nichtabhaltung der auf 9. November 1931 angesetzten Gläubigerversammlung in Kenntnis gesetzt.

Die Gläubigerversammlung wird neu angesetzt auf Montag, den 11. Januar 1932, nachmittags 2½ Uhr, ins Hôtel zum Löwen in Grenchen.

Die Akten können 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter eingesehen werden.

Der Sachwalter:
K. Studer, Notar, Solothurn (Stalden 59).

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Graubünden *Kreisamt Chur* (3362)

Gemeinschuldner: Calonder, M., Kolonialwarengeschäft, Chur.

Ort und Zeit der Verhandlungen: Donnerstag, den 19. November 1931, vormittags 11 Uhr, vor Kreisgerichtsausschuss Chur (Amtsgebäude am Kornplatz in Chur).

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den vorgeschlagenen Nachlassvertrag in den Verhandlungen anbringen.

Chur, den 6. November 1931. Kreisamt Chur.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern *Richteramt Aarwangen* (3379)

Nachlassschuldner: Jenni, Hans, Sattler- und Tapezierermeister, in Langenthal.

Datum der Bestätigung: 28. Oktober 1931.

Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Schloss Aarwangen, den 9. November 1931.

Der Gerichtspräsident: Keller.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (3380)

Débiteur: Muriset-Gieot, Charles, négociant en gravures anciennes et timbres-poste, Place du Molard 4, Genève.

Date du jugement: 4 novembre 1931.

MM. H. Zullig, expert-comptable, François Perréard, avocat, Hubert Vuagnat, avocat, Louis Gilliéron, directeur de la Société de Banque Suisse, et Henri Loutan, industriel, tous domiciliés à Genève, ont été désignés aux fins de surveiller la sincère exécution du concordat.

Un délai d'un mois pour intenter action a été imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

Verschiedenes — Divers

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (3363)

Notifikation.

In Sachen Bank in Bern (Bilanzdeponierung gemäss Art. 657, Al. 2 O. R.) hat der Gerichtspräsident II von Bern im Termine vom 5. November 1931

erkannt:

Der Konkurs über die Bank in Bern wird für 6 Monate, d. h. bis zum 5. Mai 1932 aufgeschoben. Während des Konkursaufschubes können die Betreibungen nicht durch Konkurseröffnung fortgesetzt werden. Ueber die Fortsetzung des Betriebes wird gesondert Rechnung und Buch geführt. Der Betrieb wird unter die Leitung eines Kuratoriums gestellt, an dessen Spitze Fürsprecher Dr. Hans Matti in Bern steht.

Allfällige Anfragen über den Stand der Sache sind bei Fürsprecher Dr. H. Matti, Münzgraben 2, in Bern, anzubringen.

Die Gläubiger werden noch durch besondere Zirkulare durch das Kuratorium Aufschluss erhalten.

Bern, den 5. November 1931. Richteramt II Bern,
Der Gerichtspräsident II i. V.: R. Kuhn.

Kt. Bern *Richteramt Interlaken* (3370)

Nachlassstundungsgesuch.

Wüthrich, Gustav, Hotel Schönegg auf Beatenberg, hat beim Richteramt Interlaken ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Schuldners und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Dienstag, den 17. November 1931, vormittags 11 Uhr, vor Richteramt Interlaken im Schloss daselbst.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 16. November 1931 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termine anbringen.

Interlaken, den 9. November 1931.

Der Gerichtspräsident: Itten.

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Willisau in Ettiswil* (3381)

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau, als Konkursrichter,

in Sachen der

Sparkasse Willisau A. G., mit Filialen Wolhusen, Zell u. Dagmersellen

betreffend

Aufschiebung der Konkurseröffnung nach Art. 657 O. R.

hat,

in Erwägung:

etc. etc.

in Anwendung von Art. 657 O. R. und § 4 b Z. P. O. und Antrag des Kurators

erkennt:

1. Dem Kurator der Sparkasse Willisau, Herrn Franz Müller-Schuler, wird zur Mitsprache bei der Behandlung der Anordnungen zur Erhaltung des Vermögens eine Kommission beigegeben, bestehend aus den Herren:
   a) Josef Kaufmann, alt Treuhanddirektor und Verwaltungsrat der Treuhand A. G. Basel;
   b) Eugen Meyer, Bezirksagent, Willisau;
   c) Kaspar Scherer, Bankverwalter, Dagmersellen;
   d) Franz Moser, Rechtsanwalt, Willisau;
   e) J. A. Pfenniger, Amtsschreiber, Willisau.
2. Der Entscheid ist der Schuldnerschaft, dem Betreibungsamt Willisau-Stadt, dem Kurator zuzustellen und im Ingress und Dispositiv im Kantonsblatt und Schweizerischen Handelsamtsblatt bekannt zu machen.

Ettiswil, den 4. November 1931.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:
Felber.

Beglaubigung: Diese Ingress- und Dispositivabschrift stimmt wörtlich mit dem mir vorgelegenen Originalentscheid überein.

Luzern, den 7. November 1931.

Wocher, Obergerichtsschreiber.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1931. 19. Oktober. Unter der Firma **Neue Bauweise A.-G.** hat sich, mit Sitz in Herrliberg, am 19. September 1931 auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist die Uebernahme und Ausbeutung der patentamtlich geschützten Doppelwinkelstein-Bauweisen und verwandter Bauarten, die Fabrikation der bezüglichen Bausteine, ferner der Verkauf von Lizenzen, Bau und Reparatur von Gebäuden auf eigene und fremde Rechnung, sowie die Gründung und Finanzierung von Baugenossenschaften. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt von Emil Egli, Molkerei-Verwalter, in Herrliberg, gemäss Vertrag vom 8. September 1931, dessen Patente für die «Neue Bauweise», nämlich das Schweizer Patent Nr. 100418, die schweizerische Patentanmeldung Nr. 84019, das holländische Patent Nr. 13224 Kl. 37 a; das deutsche Patent D 45,326/37; das französische Patent Nr. 571573 und das belgische Patent Nr. 312789 um den Totalpreis von Fr. 10,000 und dessen Bau-Inventar laut speziellem Verzeichnis, d. d. 15. August 1931, ebenfalls zum Preise von Fr. 10,000. Emil Egli erhält für seine Apports Fr. 20,000 in 40 voll liberierten Gesellschaftsaktien und ferner 20 Genussscheine ohne Nominalwert, welch letztere ihm ein Anrecht auf einen Anteil am Reingewinn der Gesellschaft gemäss § 28 der Gesellschaftsstatuten geben. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat von 1—5 Mitgliedern vertritt die Gesellschaft nach aussen; dessen Präsident und Vizepräsident führen je durch Einzelzeichnung die für die Gesellschaft rechtsverbindliche Unterschrift. Der Verwaltungsrat kann weitere Personen mit der Firmazeichnung betrauen; er setzt diesfalls Art und Form der Zeichnung fest. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Emil Egli, Molkerei-Verwalter, von und in Herrliberg, Präsident, und Roman Zanolari, Kaufmann, von Brusio (Graubünden), in Zürich. Als Direktor ist ernannt Hermann Ludwig Duelli, Architekt, von Ludwigshafen, in Herrliberg. Der Präsident und der Direktor führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Herrliberg, Forchstrasse 588 (Sennhütte).

6. November. Unter der Firma **Immobiliengenossenschaft Ueberland** hat sich, mit Sitz in Zürich, eine Genossenschaft gebildet, welche den Erwerb, die Ueberbauung, Verwaltung und den Verkauf von Liegenschaften, sowie die Tätigung aller damit zusammenhängender Geschäfte zum Zwecke hat. Das Genossenschaftskapital besteht aus dem Totalbetrage der jeweils ausgegebenen, auf den Namen lautenden Anteilscheine zu Fr. 5000. Als Mitglied der Genossenschaft kann vom Vorstand auf schriftliche Anmeldung hin jede handlungsfähige physische und jede juristische Person aufgenommen werden, welche mindestens einen Anteilschein zu Fr. 5000 zeichnet und auf erste Aufforderung des Vorstandes hin innert 8 Tagen voll einbezahlt. Die Uebertragung von Anteilscheinen unterliegt der Genehmigung des Vorstandes. Mit der gültigen Uebertragung aller Anteilscheine erlischt die Mitgliedschaft des Betreffenden; im übrigen kann der Austritt auf sechsmonatliche schriftliche Kündigung hin, je auf Ende eines Geschäftsjahres erfolgen. Die Mitgliedschaft erlischt ferner infolge von Ausschluss und Tod. Im Todesfall kann die Mitgliedschaft auf die Erben bezw. deren Vertreter übertragen werden. In jedem Falle des Ausscheidens kann der ausscheidende Genossenschafter bezw. dessen Erbe oder Erben verlangen, dass ihm spätestens innert zwei Jahren seit dem Ausscheiden, aber frühestens fünf Jahre seit der Eintragung der Genossenschaft im Handelsregister der auf Grund der letzten Jahresbilanz vor der Auszahlung ermittelte Wert seiner Anteile, jedoch höchstens deren Nominalwert, nebst den bis zur Auszahlung aufgelaufenen Dividenden ausbezahlt werde. Weitere Ansprüche bestehen für den Ausscheidenden nicht. Das Geschäftsjahr umfasst die Zeit vom 1. November bis 31. Oktober. Für die Aufstellung der Bilanz sind die Bestimmungen des Art. 656 O. R. massgebend. Von dem nach Abzug aller Betriebskosten, der allgemeinen Spesen, der Kosten für den Unterhalt der Liegenschaften, der Passivzinsen und nach Vornahme angemessener Abschreibungen, sich ergebenden Reingewinn werden zunächst 10 %, mindestens aber Fr. 1000 zur Anlegung und Aeufnung des Reservefonds verwendet, alsdann werden die Anteilscheine bis zu 6 % p. a. verzinst; über einen allfälligen Gewinnrest verfügt die Generalversammlung. Die letztere setzt auch die Entschädigung des Vorstandes fest. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder hiefür ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand von 1—5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; er bestimmt diejenigen seiner Mitglieder, wie auch allfällige Drittpersonen, welche zur Firmazeichnung befugt sein sollen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Der Vorstand besteht zurzeit aus: Dr. Emil Braun, Treuhänder, von Zürich, Präsident; Walter Nabholz, dipl. Ingenieur, von Zürich, und Ernst Schwarzenbach, dipl. Ingenieur, von Rüschlikon; letztere beide Beisitzer; alle in Zürich. Die genannten Vorstandsmitglieder führen Kollektivunterschrift unter sich je zu zweien. Geschäftslokal: Bleicherweg 7, Zürich 2.

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

1931. 9. November. Die **Käsereigenossenschaft Belpberg**, mit Sitz in Belpberg (S. H. A. B. Nr. 216 vom 14. September 1916, Seite 1409), hat in den Vorstand an Stelle von Christian Rolli, Vizepräsident und Kassier, und Eduard Dietrich, Beisitzer, gewählt: als Vizepräsident und zugleich Kassier: Christian Walther, von Wohlen und Kirchlindach, Landwirt, in Belpberg, und als Beisitzer: Karl Hänni, von Toffen, Baumeister, in Belpberg. Sie führen die Unterschrift nicht.

Bureau Bern

Strassenbeläge, Pflästerungen. — 6. November. Die Firma **Wwe. Reuter**, Strassenbeläge und Pflästerungen, in Bern (S. H. A. B. Nr. 107 vom 8. Mai 1928, Seite 906), ist infolge Assoziation erloschen.

Strassenbau usw. — 6. November. Arnold Reuter und Wwe. Rosina Reuter, beide von Blumenstein, in Bern, haben unter der Firma **Arnold Reuter & Co.**, in Bern, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1931 ihren Anfang nahm. Arnold Reuter ist unbeschränkt haftender Gesellschafter; Frau Wwe. Rosina Reuter ist Kommanditärin mit der Summe von Fr. 1000. Strassenbau, Strassenbeläge und Handel in Strassenbaumaterialien. Freiburgstrasse 119.

Klemmaufhänger usw. — 6. November. Inhaberin der Firma **Anna Böhler**, in Bern, ist Frl. Anna Böhler, von und in Bern. «Hebo-Vertrieb», Klemmaufhänger für gestielte Geräte. Monbijoustrasse 89.

6. November. Die Firma **Käsereigenossenschaft Säriswil**, mit Sitz in Säriswil (Gde. Wohlen) (S. H. A. B. Nr. 298 vom 19. Dezember 1928, Seite 2395), hat am Platze der ausgetretenen Ernst Schmid, Sekretär, und der Beisitzer: Fritz König und Hans Brechbühl, neu gewählt: Karl Jenni, von Iffwil, als Sekretär; Fritz Marbot, von Melchnau, und Alfred Baumann, von Bümpliz, als Beisitzer; alle Landwirte, in Säriswil. Die Unterschrift des Ernst Schmid ist erloschen. Namens der Genossenschaft zeichnen Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär.

6. November. **Elektro-Dienst A. G. (Electro-Service S. A.)**, in Bern (S. H. A. B. Nr. 240 vom 15. Oktober 1931, Seite 2202), an Josef Küpfer, von Gretzenbach (Solothurn), Buchhalter, in Bern, wurde Prokura erteilt. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen kollektiv Zeichnungsberechtigten.

Uhren, Bijouterien. — 6. November. Die Einzelfirma **Charles Wolfensberger**, Uhren und Bijouterien, in Bern (S. H. A. B. Nr. 223 vom 24. September 1929, Seite 1929), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

7. November. Die Firma **Fried. Pfister, Berner Möbelhalle**, in Bern (S. H. A. B. Nr. 284 vom 12. August 1901, Seite 1133), verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal: Monbijoustrasse Nr. 8.

Bureau Biel

Uhren usw. — 6. November. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **Nordmido A. G. (Nordmido S. A.) (Nordmido Ltd.)**, in Biel (S. H. A. B. Nr. 212 vom 10. September 1928, Seite 1742), ist Hugo Jubert ausgetreten. Dessen Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Pierre Grandchamp, von Lausanne, Industrieller, in Konstantinopel, welcher für die Firma ebenfalls Einzelunterschrift führt.

Mercerie, Bonneterie. — 9. November. Inhaber der Firma **Emile Graber**, mit Sitz in Biel, ist Emile Graber, von Sigriswil, in Biel. Mercerie und Bonneterie. Bahnhofstrasse 17.

9. November. Die von der Firma **Frey & Co. Frey-Uhren Aktiengesellschaft (Frey & Co., Montres Frey, Société anonyme) (Frey & Co., Frey Watch Co. Limited)**, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 69 vom 25. März 1931, Seite 647), an Emil Grandjean erteilte Kollektivprokura ist erloschen.

9. November. **Geschäftshaus Jurastrasse Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 95 vom 25. April 1929, Seite 846). Wilhelm Schürch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident und einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Gottfried Hirt, von Tüscherz-Alfermee, Baumeister, in Biel. Er führt Einzelunterschrift.

9. November. **Schweizerische Volksbank (Banque populaire Suisse) (Banca popolare Svizzera)**, mit Sitz in Bern und Zweigniederlassung in Biel (S. H. A. B. Nr. 174 vom 3. Juli 1931, Seite 1666). Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 29. September 1931 Alfred Hirs, von Dielsdorf, Bankdirektor, in Zürich, als weitern Generaldirektor und in dieser Stellung als Mitglied der Verwaltung im Sinne von Art. 25 der Statuten gewählt. Der Genannte zeichnet für das Gesamtinstitut und die Zweigniederlassung Biel kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bureau Interlaken

5. November. Aus dem Verwaltungsrat der **Aktiengesellschaft Storck Hotels Bellevue und Central in Interlaken**, mit Sitz in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 11 vom 15. Januar 1923, Seite 111), ist der Präsident des Verwaltungsrates Fritz Graf infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 23. April 1931 wurde an dessen Stelle als Verwaltungsrat und zugleich als Präsident des Verwaltungsrates gewählt: Gottlieb Alder, von Küsnacht, Direktor der Kantonalbank Filiale Interlaken, in Interlaken. Er zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder Sekretär.

Bazar, Holzschnitzwarenhandlung. — 5. November. Die Schwestern Susanna Mühlemann geb. Huggler, Johanns sel. Witwe, von Bönigen, Marie von Allmen geb. Huggler, Adolfs sel. Witwe, und Ida Lauener geb. Huggler, Friedrichs Ehefrau, letztere zwei von und alle wohnhaft in Lauterbrunnen, haben unter der Firma **Schwestern Mühlemann-Huggler, von Allmen-Huggler & Lauener-Huggler**, in Lauterbrunnen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1930 begonnen hat. Bazar und Holzschnitzwarenhandlung; beim Trümmelbach.

Mechanische Werkstätte. — 9. November. Inhaber der Einzelfirma **Alfred Canale**, in Brienz, ist Alfred Canale, von Innertkirchen, in Brienz. Mechanische Werkstätte und Schlosserei.

Bureau de Moutier

Restaurant. — 7 novembre. La raison individuelle **Joseph Florentin Fleury**, exploitation du restaurant de la Charrue, à Moutier (F. o. s. du c. du 18 décembre 1922, nº 284, page 2287), est radiée d'office ensuite de la mise en faillite du titulaire.

Bureau Thun

Metzgerei. — 7. November. Inhaber der Firma **Meyer**, mit Sitz in Lerchenfeld, Gemeinde Thun, ist Walter Meyer, von Trub, wohnhaft in Lerchenfeld, Gde. Thun. Metzgerei. Lerchenfeldstrasse 59.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

6. November. Der **Verein Musikgesellschaft Erlenbach**, mit Sitz in Erlenbach (S. H. A. B. Nr. 118 vom 21. März 1904, Seite 469), hat in seiner Hauptversammlung vom 26. September 1931 beschlossen, sich im Handelsregister streichen zu lassen. Der Verein besteht gemäss Art. 52 und 60 ff. Z. G. B. ohne Eintrag weiter.

6. November. Der Verein **Feldschützen-Gesellschaft von Zwischenflüh-Schwenden**, mit Sitz in Schwenden, Gemeinde Diemtigen (S. H. A. B. Nr. 133 vom 14. Mai 1897, Seite 545), hat in seiner Hauptversammlung vom 22. März 1931 beschlossen, seine bisherige Eintragung im Handelsregister streichen zu lassen. Der Verein besteht gemäss Art. 52 und 60 ff. Z. G. B. ohne Eintrag weiter.

Glarus — Glaris — Glarona

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 1931. 20. Oktober. Laut Statuten vom 2. Oktober 1931 ist mit Sitz in Glarus, unter der Firma **AMEL Aktiengesellschaft (Amel Société Anonyme) (Amel Ltd. Co.)** eine Aktiengesellschaft von unbestimmter Dauer gegründet worden. Der Zweck der Gesellschaft besteht in der Verwaltung von Beteiligungen, Vermögen, Erfindungen, sowie im Abschluss von Geschäften, die mit dem Hauptzwecke in irgend einem Zusammenhang stehen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 125,000 und ist eingeteilt in 1250 Aktien zu Fr. 100, welche auf den Namen lauten. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Zurzeit gehören ihm an: Leslie Walter Wheal, Treuhänder, englischer Staatsangehöriger, in Paris, als Präsident; Dr. Fritz Schöni, Rechtsanwalt, von Bern, in Zürich, als Sekretär, und Fräulein Martha Schmid, Sekretärin, von und in Zürich. Die Vorgenannten zeichnen kollektiv zu zweien für die Gesellschaft. Das Rechtsdomizil befindet sich bei Dr. jur. Rudolf Gallati, in Glarus, Hauptstrasse.

2. November. Unter der Firma **Movag Moderne Verlags A. G.** ist, mit Sitz in Glarus, eine Aktiengesellschaft von unbeschränkter Dauer gegründet worden. Die Statuten datieren vom 30. Oktober 1931. Zweck der Gesellschaft ist der Verlag und Vertrieb von Druckschriften aller Art für eigene und fremde Rechnung, die Finanzierung und Beteiligung an derartigen Unternehmungen. Ueberdies ist die Gesellschaft berechtigt, alle Geschäfte zu tätigen, welche geeignet sind, die Zwecke des Unternehmens zu fördern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 100. Amtliches Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Zurzeit ist einziges Mitglied Rechtsanwalt Dr. jur. Rudolf Gallati, von und in Glarus, welcher Einzelunterschrift führt, und bei welchem sich auch das Rechtsdomizil befindet; Hauptstrasse.

7. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Commerzbank Glarus A. G.**, Betrieb aller Arten von Bank- und Handelsgeschäften, mit bisherigem Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 274 vom 22. November 1923 und Nr. 201 vom 29. August 1929), hat gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Januar 1931 ihren Sitz von Glarus nach Luzern verlegt, wo sie seit 1. Februar 1931 unter der Firma **Commerz- & Verwaltungsbank A. G.** eingetragen ist (S. H. A. B. Nr. 39 vom 18. Februar 1931). Die Firma wird im Handelsregister des Kantons Glarus gelöscht.

7. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **A. G. für überseeische Brauereien (S. A. pour Brasserie d'Outre-Mer) (Oversea Breweries Ltd.)**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 168 vom 23. Juli 1931), erteilt Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit je einem andern Zeichnungsberechtigten an Dr. Hans Dietler, Bankdirektor, von Kleinlützel (Solothurn), in Zürich, und Walter Oertly, Banksekretär, von Ennenda, in Zollikon-Zürich.

7. November. Aus dem Vorstand der **Milchproduzenten-Genossenschaft Rüti**, in Rüti (S. H. A. B. Nr. 84 vom 12. April 1917), sind Mathias Schindler-Elmer, Präsident, Georg Wiehser, Aktuar, Jakob Meier, Jost Schindler und David Schindler ausgetreten. Die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. Der Vorstand wurde wie folgt neu bestellt: Mathias Schindler-Schindler, Landwirt, Präsident; Fritz Kundert-Schindler, Landwirt, Vizepräsident, Aktuar und Kassier; Martin Wiehser-Schindler, Landwirt; Mathias Schindler, Landwirt, und Johannes Heiz-Schindler, Landwirt, alle von und in Rüti. Der Präsident und der Aktuar führen Kollektivunterschrift für die Genossenschaft.

7. November. **Verband Schweiz. Bleichereien, Stückfärbereien u. Appretur-Anstalten**, mit Sitz in Schwanden (S. H. A. B. Nr. 37 vom 14. Februar 1917). Aus dem Vorstand ist Heinrich Schlittler ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Dem Vorstand gehören an: Dr. Hans Hefti, Rechtsanwalt, in Schwanden, als Präsident (bisher); Direktor Hans Stutz, in Winterthur (bisher); Oscar Bethge, in Zofingen (bisher), und Paul Frey, Industrieller, von und in Richterswil (Zürich) (neu). Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem der drei Mitglieder.

7. November. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **«Heco» Industrie- & Hüttenhau-Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 267 vom 21. Oktober 1920, wird auf Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde über das Handelsregister in Anwendung von Art. 16 der revidierten Verordnung II betreffend Ergänzung der Verordnung vom 6. Mai 1890 über das Handelsregister und das Handelsamtsblatt vom 16. Dezember 1918 von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

Treuhandfunktionen. — 7. November. Die **Selanda Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 160 vom 14. Juli 1931), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. November 1931 ihr Aktienkapital von Fr. 50,000 auf Fr. 60,000 erhöht, durch Ausgabe von 10 weitern Namenaktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 60,000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

Farines, épicerie, etc. — 1931. 7 novembre. La raison **Veuve Salomon Schwob**, farines, graines, épicerie, à Fribourg (F. o. s. du c. du 15 octobre 1925, n° 240, page 1734), est radiée, ensuite de décès de son chef.

Grains, farines. — 9 novembre. La raison **Joh. Kaser**, grains et farines, à Fribourg (F. o. s. du c. du 5 août 1926, n° 180, page 1424), est radiée, ensuite de décès du titulaire.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

7. November. Die Firma **Pferdezuchtgenossenschaft des Sensebezirks**, in Tafers (S. H. A. B. Nr. 74 vom 30. März 1915), hat in den Generalversammlungen vom 26. März 1916, vom 8. März 1925 und vom 10. Mai 1931 den Vorstand teilweise erneuert. An Stelle des verstorbenen Niklaus Blanchard wurde am 26. März 1916 Franz Boschung, Landwirt, von Wünnewil, in Ueberstorf, als Mitglied des Vorstandes gewählt. An Stelle des verstorbenen Präsidenten Meinrad Bertschy wurde am 8. März 1925 Alfons Horner, Landwirt, von Alterswil und Grissach ob Murten, in Tützenberg-Schmitten, zum Präsidenten der Genossenschaft gewählt. In der gleichen Versammlung wurde als Mitglied des Vorstandes gewählt Wilhelm Schwaller, Landwirt, von Luterbach, in Lustorf-Düdingen. An Stelle des verstorbenen Sekretärs Johann Passer wurde am 10. Mai 1931 zum Sekretär gewählt Dr. Joseph Passer, Fürsprech, von Bösingen, in Tafers. Der Vorstand setzt sich demnach zusammen aus: Alfons Horner, Landwirt und Grossrat, von Alterswil und Grissach, in Tützenberg (Schmitten), Präsident; Franz Boschung, Landwirt und Nationalrat, von Wünnewil, in Ueberstorf, Vizepräsident; Dr. Joseph Passer, Fürsprech, von Bösingen, in Tafers, als Sekretär; Mitglieder: Fritz Marbach, Landwirt und Grossrat, von Wichtrach, in Grossried-Ueberstorf; Adolf Portmann, Landwirt, von Flühli-Luzern, in Zirkels (Schmitten); Jost Piller, Landwirt und Grossrat, von Oberschrot, in Plaffeien; Wilhelm Schwaller, Landwirt, von Luterbach, in Lustorf (Düdingen). Zeichnungsberechtigt sind der Präsident Alfons Horner und der Sekretär Dr. Joseph Passer kollektiv. Die Unterschriften des Meinrad Bertschy und Johann Passer sind erloschen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Lebern

1931. 7. November. Aus dem Vorstande der **Milchgenossenschaft Altreu** mit Sitz in Altreu, Gemeinde Selzach (S. H. A. B. Nr. 56 vom 8. März 1927), sind der Präsident Johann Bauder und der Aktuar Ernst Anderegg ausgeschieden. Ihre Unterschriftsberechtigung wird daher gelöscht. In der Generalversammlung vom 16. Oktober 1931 wurde der Vorstand neu bestellt wie folgt: Präsident: Niklaus Affolter, von Günsberg, bisheriger Vizepräsident; Vizepräsident: Ariste Walker, von Selzach, neu; Aktuar: Robert Reinhart, von Selzach, neu; Kassier: Gottfried Jenzer, von Bützberg, bish., und Beisitzer: Josef Koeher, von Selzach, bish.; alle Landwirte, in Altreu b. Selzach. Der Präsident oder Vizepräsident führt mit dem Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Chemische Produkte. — 1931. 5. November. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Bernina A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 193 vom 20. August 1930, Seite 1736), wird zum Einzelprokuristen ernannt Charles Wenger, von Reinach (Baselland), in Basel.

An- und Verkauf von Liegenschaften. — 5. November. In der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Volderauer & Bosshardt**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 248 vom 24. Oktober 1931, Seite 2278), führen die Gesellschafter nunmehr Kollektivunterschrift zu zweien.

Seiden- und Manufakturwaren. — 6. November. In der Firma **A. Vonder Mühll Sohn**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 178 vom 8. Juli 1910, Seite 1253/54), ist die Prokura des Georg Knorr erloschen. Das Geschäftsdomizil befindet sich nunmehr Hirzbodenweg 83.

Möbel. — 6. November. Inhaber der Firma **Jaermann**, in Basel, ist Johann Walter Jaermann-Mohler, von Röthenbach (Bern), in Basel. Handel in Möbeln. Dornacherstrasse 91.

Musikinstrumente. — 6. November. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma «Charrière & Co.», in Bulle, mit Zweigniederlassung in Basel unter der Firma **Charrière & Co. Filiale Basel** (S. H. A. B. Nr. 56 vom 10. März 1931, Seite 510), Handel mit Musikinstrumenten, hat ihre Zweigniederlassung in Basel aufgegeben; die Firma ist daher in Basel erloschen.

Seifen, kosmetische Produkte. — 6. November. Emil Hirschburger-Weinhardt, württembergischer Staatsangehöriger, in Riehen, und Alfred Vogel-Sommer, von Aesch (Baselland), in Liebefeld bei Bern (Gemeinde Köniz), haben unter der Firma **Emil Hirschburger & Co.**, in Riehen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem Eintrag im Handelsregister beginnt. Fabrikation und Handel in Seifen und kosmetischen Produkten. Riehen, Loerracherstrasse 163.

Parquetgeschäft. — 7. November. Hans Nufer, von Ringgenberg (Bern), in Basel, mit seiner Ehefrau Frieda geb. Friedlin in Gütertrennung lebend, Paul Schwob-Hunkeler, von Ramlinsburg, in Basel, Adolf Kocher-Polach, von Epsach (Bern), in Rheinfelden, Fritz Bracher-Reif, von Rüegsau (Bern), in Basel, Melchior Nufer-Blatter, von Ringgenberg, in Basel, und Hans Widmer, von Horgen (Zürich), in Basel, haben unter der Firma **Hans Nufer & Co.**, in Basel, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. November 1931 beginnt. Hans Nufer ist unbeschränkt haftender Gesellschafter, die übrigen sind Kommanditäre mit je Fr. 1000. Betrieb eines Parquetgeschäftes. Haltingerstrasse 91.

Architekturbureau. — 7. November. Franz Bräuning-Bützberger, von Zürich, in Riehen, Hans Leu-Schmidt, von Basel, in Riehen, und Arthur Dürig-Buser, von Hettiswil (Bern), in Basel, haben unter der Firma **Bräuning Leu Dürig Architekten**, in Basel, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1931 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen je zu zweien. Architekturbureau. Greifengasse 23.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Neuheiten der Uhrenindustrie. — 1931. 16. Oktober. Unter der Firma **Verroflex Aktiengesellschaft** hat sich, mit Sitz in Thayngen und auf unbeschränkte Dauer, am 15. Oktober 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Gesellschaft bezweckt Finanzierung, Herstellung und Vertrieb von Neuheiten der Uhrenindustrie. Das Grundkapital beträgt Fr. 15,000, eingeteilt in 30 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen durch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat kann weitere Publikationsorgane bestimmen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Er vertritt die Gesellschaft nach aussen und ist ermächtigt, aus seiner Mitte Delegierte zu bestimmen, welche die Geschäftsführung besorgen. Der Verwaltungsrat kann auch dritte Personen, welche nicht Aktionäre zu sein brauchen, mit der Geschäftsführung betrauen (Direktoren und Prokuristen). Er bestimmt ferner, welche Personen für die Gesellschaft zeichnen, sowie die Art der Zeichnung. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Wilhelm Hanhart, Kaufmann, von Diessenhofen, in Schwenningen a. N. (Württemberg), Präsident; Otto Pfister, Kleiderfabrikant, von Schaffhausen, in Thayngen, und Dr. Theophil Hanhart, Zahnarzt, von Diessenhofen, in Zürich. Die beiden Mitglieder des Verwaltungsrates Wilhelm Hanhart und Otto Pfister führen für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich bei Otto Pfister, in Thayngen.

7. November. Der Verein unter dem Namen **Evangelische Gesellschaft von Schaffhausen**, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 231 vom 11. September 1912, Seite 1607), hat in seiner Mitgliederversammlung vom 2. März 1922 die Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der veröffentlichten Tatsachen getroffen: Mitglied der Gesellschaft kann jede volljährige Person werden, die deren Grundsätze anerkennt und ihre Zwecke und Unternehmungen nach Kräften unterstützen will. Die Anmeldung als Mitglied kann bei jedem Vorstandsmitglied erfolgen. Der ordentliche Jahresbeitrag eines Mitgliedes beträgt Fr. 2. Der Austritt aus dem Verein kann jederzeit unter Mitteilung an den Vorstand erklärt werden. Die Organe des Vereins sind: a) die Vereinsversammlung; b) der Vorstand; c) die Rechnungsrevisoren. Zur

Besorgung der Angelegenheiten der Gesellschaft besteht ein Vorstand aus 11 Mitgliedern. Der Präsident der Gesellschaft ist zugleich Präsident des Vorstandes. Im übrigen konstituiert sich der Vorstand selbst. Die übrigen veröffentlichten Tatsachen sind unverändert geblieben.

7. November. Genossenschaft **Schweizerische Volksbank (Banque Populaire Suisse) (Banca Popolare Svizzera)**, mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 172 vom 28. Juli 1931, Seite 1650). Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 29. September 1931 Alfred Hirs, von Dielsdorf (Zürich), Bankdirektor, wohnhaft in Zürich, als weitern Generaldirektor und in dieser Stellung als Mitglied der Verwaltung im Sinne von Art. 25 der Statuten gewählt. Alfred Hirs zeichnet für das Gesamtinstitut und die Niederlassung Schaffhausen mit seiner Vollunterschrift kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Molkereiprodukte usw. — 9. November. Inhaber der Firma **Hans Meier**, in Schaffhausen, ist Hans Meier, von Sarmenstorf, in Schaffhausen. Molkereiprodukte und Käsehandlung. Nordstrasse 129.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Wirtschaft, Bäckerei. — 1931. 6. November. Inhaber der Firma **Jakob Nüesch**, in Balgach, ist Jakob Nüesch, von und in Balgach. Wirtschaft und Bäckerei; Hauptstrasse.

Futterwaren, Mühle. — 6. November. Inhaber der Firma **Othmar Staub**, in Mettendorf-Gossau, ist Othmar Staub, von und in Gossau. Futterwaren, Mühle. Mettendorf, St. Gallerstrasse.

Camionnage, Spedition usw. — 6. November. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma **Guyer & Co.**, Agentur der SESA, Camionnage-Unternehmung, Fuhrhalterei, Möbeltransporte, Spedition, Kommission, Lagerung und ähnliche Geschäfte, in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 152 vom 2. Juli 1927, Seite 1223), ist der unbeschränkt haftende Gesellschafter Eduard Engler ausgeschieden; seine Beteiligung und Unterschrift sind erloschen. Das Gesellschaftsverhältnis wird zwischen den übrigen Gesellschaftern in bisheriger Weise fortgesetzt.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1931. 5. November. **Tegola Frewenziegel Aktiengesellschaft (Tegola Frewen Brick Company Limited) (Tegola Frewen Brique Société Anonyme)**, in Chur (S. H. A. B. Nr. 129 vom 5. Juni 1930, Seite 1188). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Arthur Curti und Dr. Ernst Henrici ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

Elektrische Lampen. — 5. November. Inhaber der Firma **Leopold Salis**, in Bivio, ist Leopold Salis, von Soglio, wohnhaft in Bivio, Vertrieb elektrischer Lampen.

Chemische und metallurgische Erzeugnisse usw. — 6. November. **Cristallo A.-G.**, in Thusis (S. H. A. B. Nr. 35 vom 12. Februar 1929, Seite 299). Die Unterschrift von Dr. Rudolf Marcovich ist erloschen.

Comestibles, Wirtschaft. — 6. November. Die Firma **Giuseppe Cappellari**, Comestibles und Wirtschaft, in Sils-Maria (S. H. A. B. Nr. 75 vom 25. März 1911, Seite 495), erteilt Prokura an Ferdinand Cappellari, von Italien, in Sils-Maria.

6. November. Die **Viehzuchtgenossenschaft «Blengias» in Fellers**, mit Sitz in Fellers (S. H. A. B. Nr. 8 vom 11. Januar 1923, Seite 79), hat in ihrer Generalversammlung vom 6. September 1931 die Statuten teilweise revidiert. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führen nunmehr der Präsident und der Kassier kollektiv. Aus dem Vorstand sind Josef Casura und Sebastian Anton Casura ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Der Vorstand setzt sich zurzeit aus folgenden Mitgliedern zusammen: Präsident: Anton Casura, Landwirt, von und in Fellers; Kassier und Zuchtbuchführer: Caspar Peter Casutt, bisher, und Beisitzer: Johann Casutt, Viehhändler, von Fellers, in Ilanz.

Spezereien. — 6. November. Die Firma **Franz Sigron-Poltera, vormals Witwe Marie Poltera**, Spezereihandlung, in Tiefenkastel (S. H. A. B. Nr. 148 vom 23. Juni 1919, Seite 1095), wird infolge Konkurses von Amtes wegen gestrichen.

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 6. November. Die **Industria-Kontor Aktiengesellschaft**, in Chur (S. H. A. B. Nr. 173 vom 26. Juli 1930, Seite 1589). hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. September 1931 den § 19 der Statuten teilweise revidiert, wodurch die bisher publizierten statutarischen Bestimmungen keine Veränderung erfahren haben. Aus dem Verwaltungsrat ist Carl Theodorus van Mels ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Dirk Johannes van Aalst, Bankier, von und in Antwerpen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident gemeinsam mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

Aargau — Argovie — Argovia

1931. 3. November. **Käsereigesellschaft Staffelbach**, Genossenschaft, mit Sitz in Staffelbach (S. H. A. B. Nr. 94 vom 24. April 1930, Seite 872). In der Generalversammlung vom 8. Februar 1931 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft eine Totalrevision der Statuten beschlossen. Es gelten nunmehr folgende statutarische Bestimmungen. Die Firma lautet **Milchgenossenschaft Staffelbach.** Die Genossenschaft bezweckt die bestmögliche Verwertung der Milch in Staffelbach; dabei ist die Erzielung eines Geschäftsgewinnes nicht beabsichtigt. Mitglied der Genossenschaft ist, wer derselben bei der Gründung beigetreten oder später von der Generalversammlung aufgenommen worden ist und die Statuten oder eine darauf bezugnehmende schriftliche Beitrittserklärung unterzeichnet hat. Neu eintretende Mitglieder haben überdies ein Eintrittsgeld von Fr. 20 bis Fr. 40 zu entrichten und treten dann in die gleichen Rechte und Pflichten wie die andern Mitglieder. Dieses Eintrittsgeld wird von der Generalversammlung festgesetzt in Berücksichtigung des jeweiligen Standes des Genossenschaftsvermögens. Die Mitgliedschaft geht auch ohne weiteres auf einen Erben oder Käufer der Liegenschaft eines Mitgliedes über. Vorbehalten bleibt die Bestimmung des Art. 683, Abs. 2 O. R. betreffend schriftliche Beitrittserklärung. Die Mitgliedschaft erlischt durch freiwilligen Austritt und Ausschluss. Austretende Mitglieder haben keinen Anspruch auf ein allfällig vorhandenes Genossenschaftsvermögen. Der Ausgeschlossene sowie der freiwillig Austretende haben überdies ein Austrittsgeld von Fr. 50 bis Fr. 200 zu bezahlen. Die Höhe desselben bestimmt die Generalversammlung ebenfalls nach Massgabe des jeweiligen Genossenschaftsvermögens. Der Austritt kann nur auf 1. Mai erfolgen. Wer nicht jeweilen vor dem 1. Januar dem Präsidenten schriftlich den Austritt aus der Genossenschaft erklärt, ist für das nächstfolgende Betriebsjahr verpflichtet, die Milch wieder zu liefern. Andernfalls hat das betreffende Mitglied pro 100 kg Milch an die Betriebskosten 20 bis 50 Rappen zu bezahlen und dem Käufer den zugefügten Schaden zu ersetzen. Die Höhe dieser Entschädigung bestimmt die Generalversammlung. Der Ausschluss kann vom Vorstand oder von der Generalversammlung verfügt werden. Zur Bestreitung der Ausgaben bezahlt jedes Mitglied pro 100 kg eingelieferter Milch einen Beitrag, der jährlich von der Generalversammlung bestimmt und jeweilen bei der Milchzahlung abgezogen wird; derselbe darf in der Regel 30 Rappen nicht übersteigen, Ausnahmefälle vorbehalten. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch im Sinne von Art. 689 O. R. Die Organe der Genossenschaft sind: a) die Generalversammlung; b) der Vorstand; c) die Rechnungsrevisoren. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten und einem Aktuar; letzterer ist zugleich Kassier. Die drei Mitglieder des Vorstandes führen je zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Alle übrigen Statutenänderungen berühren die veröffentlichten Bestimmungen nicht. Vizepräsident ist Adolf Aeschbach, Landwirt, von und in Staffelbach.

Bäckerei usw. — 6. November. Die Firma **Karl Bühler**, Bäckerei-Konditorei, in Bremgarten (S. H. A. B. Nr. 212 vom 10. September 1924, Seite 1514), wird gemäss Verfügung der Justizdirektion vom 4. November 1931 infolge Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

6. November. **Seidenzwirnerei A. G. Möhlin**, mit Sitz in Möhlin (S. H. A. B. Nr. 96 vom 28. April 1931, Seite 919). Die Unterschrift des Notar Gotthold Müller ist erloschen.

Elektrochemische Werkstätte usw. — 7. November. Inhaber der Firma **Erhard Eglin**, in Ennetbaden, ist Erhard Eglin, von Känerkinden (Baselland), in Ennetbaden. Elektromechanische Werkstätte, Fabrikation künstlicher Köder zu Fischereizwecken, Reparaturen aller Art. Höhtalstrasse 29.

Atelier für Heraldik. — 7. November. Inhaber der Firma **Eduard Schwitz**, in Lenzburg, ist Eduard Schwitz, von Rüdtligen-Alchenflüh (Bern), in Lenzburg. Atelier für Heraldik. Aarauerstrasse.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1931. 29. Oktober. Unter der Firma **Gemüsebau A. G.** hat sich, mit Sitz in Tägerwilen, auf unbestimmte Dauer eine Aktiengesellschaft gebildet, deren Statuten am 27. Oktober 1931 festgesetzt worden sind. Das Unternehmen bezweckt den Anbau und den Verkauf von Gemüse und Landesprodukten aller Art, insbesondere von Frühgemüse. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, alle mit dem Geschäftszweig zusammenhängenden Anlagen erstellen und sich auch bei andern Unternehmungen dieser Art beteiligen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien im Nennwert von je Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt, soweit Veröffentlichungen vorgeschrieben sind. Die Organe der Gesellschaft sind: die Generalversammlung, der Verwaltungsrat bestehend aus 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Gesellschaft nach aussen erfolgt durch den Verwaltungsrat. Jedes Mitglied desselben führt einzeln die rechtsverbindliche Unterschrift. Dem Verwaltungsrat gehören an: Dr. phil. Otto Binswanger, Landwirt, von und in Kreuzlingen, Präsident; Johann Georg Stisser, Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in Kreuzlingen, und Dr. jur. Otto Böckli, Fürsprecher, von Frauenfeld, in Kreuzlingen, Sekretär. Geschäftslokal: Ockenfiner in Tägerwilen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

Vini e ristorante. — 1931. 7 novembre. La ditta individuale **Donada Luigina**, in Bellinzona, vini e ristorante (F. u. s. di c. del 8 luglio 1927, n° 157, pag. 1260), viene cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

Hôtel, Coiffeur. — 1931. 6 novembre. La maison **Rapin Oswald**, à Corcelles près Payerne, épicerie et mercerie (F. o. s. du c. du 15 octobre 1924, n° 242, page 1702), dont le chef est Oswald fils de Gustave Rapin, originaire de Corcelles près Payerne, fait inscrire que le siège et le domicile du titulaire sont transférés à Montricher. Le genre de commerce est également modifié comme suit: Exploitation de l'Hôtel du Lion d'Or et coiffeur.

Bureau de Grandson

Tabacs, etc. — 6 novembre. **Société Anonyme Vautier frères et Cie.**, dont le siège est à Grandson (F. o. s. du c. du 19 mai 1930, n° 115, page 1058). La signature de Jules Vautier, directeur, est éteinte. Dans sa séance du 28 octobre 1931, le conseil d'administration de dite société a nommé: Directeur de la société: Charles Kohler, fils d'Ali, de Neuchâtel, domicilié à Yverdon; sous-directeurs: Charles Bollinger, fils de Jacob, de Kilchberg (Zurich), domicilié à Grandson; Ernest Blumenstein, fils d'Ernest, de Niederbipp (Berne), domicilié à Yverdon. Charles Kohler, Charles Bollinger et Ernest Blumenstein, les deux premiers précédemment fondés de procuration engageront désormais la société en signant soit deux d'entre eux, soit avec un administrateur, un directeur, un sous-directeur ou un chargé de procuration. Les signatures de Charles Kohler et Charles Bollinger comme fondés de procuration sont radiées.

Bureau de Lausanne

Encaustique. — 7 novembre. Le chef de la maison **Ferdinand Lévy**, à Lausanne, est Gabriel-Ferdinand Lévy allié Vuagniaux, de Donatyre (Vaud), à Lausanne. Fabrication et commerce d'encaustique. Cornettes de Bise 1, Avenue de Cour.

Société immobilière. — 7 novembre. La société anonyme **La Lande S. A.**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 août 1926), a, dans son assemblée générale du 23 octobre 1931, pris acte de la démission de l'administrateur Henri-Alfred Guye, dont la signature est radiée, et a nommé en son remplacement comme seul administrateur William Martin, de Genève, ingénieur, à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle. Bureaux de la société: à Lausanne, Chemin du Languedoc 21, chez William Martin.

Bureau de Nyon

Fournitures pour bureaux, tabacs, papeterie. — 5 novembre. Le chef de la raison **Maurice Loup**, à Eysins, est Maurice Loup, de Rougemont, domicilié à Eysins. Représentation et vente de fournitures diverses pour bureaux, de tabacs, papeterie, etc.

Bureau de Vevey

Photographie, etc. — 4 novembre. La raison **Max Maier Succr. de François Vachoux,** à Montreux, Les Planches, photographie artistique (F. o. s. du c. du 11 décembre 1919, n° 297, page 2179), est radiée ensuite de remise de commerce.

Tabacs, produits alimentaires hygiéniques, etc. — 6 novembre. Le chef de la maison **Henri Sounichis,** à Vevey, tabacs, cigares, bonneterie (F. o. s. du e. du 6 octobre 1926, n° 233, page 1763), fait inscrire que son genre d'affaires est actuellement: tabacs, articles pour fumeurs; fabrication et vente de produits alimentaires hygiéniques à base de malt et genièvre; cafés.

6 novembre. La société anonyme **Fabrique d'accessoires d'étalages S. A.,** dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. des 24 mars 1928, n° 71, page 587; 21 juin 1928, n° 143, page 1222), est radiée d'office ensuite de faillite.

6 novembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 22 septembre 1931, dont procès-verbal authentique a été dressé par Me Robert Martin, notaire, à Genève, le **Comptoir d'Escompte de Genève,** société anonyme dont le siège est à Genève, avec succursale à Vevey et agence à Montreux, le Châtelard (F. o. s. du c. du 20 mars 1931, n° 65, page 607), a ratifié un contrat de fusion en date à Genève du 16 septembre 1931, intervenu entre le Comptoir d'Escompte de Genève et l'Union financière de Genève, société anonyme dont le siège est à Genève, aux termes duquel le Comptoir d'Escompte de Genève reprend l'actif et le passif à titre universel de l'Union financière de Genève, pour le prix de 35 millions de francs, sur la base d'un état de l'actif et du passif de cette société arrêté au 31 juillet 1931, qui fait ressortir un actif de fr. 92,867,230.05 et un passif, vis-à-vis des tiers, de fr. 53,774,483.58, soit un actif net de fr. 39,092,746.47. Cette cession a lieu sur la base de la remise de 7 actions ordinaires nouvelles du Comptoir d'Escompte de Genève de fr. 500 chacune, entièrement libérées, estimées au pair, contre 10 actions « A » de l'Union financière de Genève, d'une valeur nominale de fr. 500, estimées francs 350 l'une, ou 100 actions « B » de l'Union financière de Genève, d'une valeur nominale de fr. 50, estimées fr. 35 l'une. Pour permettre la réalisation de cette opération, l'assemblée générale du Comptoir d'Escompte de Genève a décidé: a) de réduire son capital de 60 millions de francs à 42 millions de francs, par la réduction de la valeur nominale des 120,000 actions de fr. 500 à fr. 350, puis d'échanger 115,000 actions de 350 fr., contre 80,500 actions de fr. 500, sur la base de la remise de 7 actions nouvelles de fr. 500 contre 10 actions anciennes de fr. 350; 5000 actions de fr. 350 étant maintenues pour faciliter les opérations d'échange; b) d'augmenter son capital actions de 28 millions de francs par l'émission de 56,000 actions ordinaires au porteur de fr. 500 chacune, destinées avec les 20,000 actions de fr. 350 transformées en 14,000 actions de fr. 500 que la société a acquises de l'Union financière de Genève, en vertu du contrat de fusion susvisé, à payer le prix de 35 millions de francs stipulé au dit contrat. Le Comptoir d'Escompte de Genève a, en outre, augmenté son capital de 40 millions de francs par l'émission de 80,000 actions privilégiées nominatives. Ensuite de cette fusion les statuts du Comptoir d'Escompte de Genève ont été entièrement revisés et il résulte de ces statuts: que la raison de la société est maintenant **Banque d'Escompte Suisse (Schweizerische Diskontbank) (Banca di Sconto Svizzera) (Swiss Discount Bank).** Son but est de traiter toutes opérations de banque tant en Suisse qu'à l'étranger. Son siège est à Genève. Sa durée n'est pas limitée. Son capital social est de 110 millions de francs, divisé en: 136,500 actions ordinaires de fr. 500 chacune, 5000 actions ordinaires de fr. 350 chacune, et 80,000 actions privilégiées de fr. 500 chacune. Les actions ordinaires sont au porteur. Les actions privilégiées sont nominatives; elles seront transformées en actions privilégiées au porteur dès leur complète libération. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, dans la Feuille d'avis officiels du canton de Genève, et dans tous autres journaux désignés par le conseil d'administration. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 12 membres au moins. Le conseil désigne les personnes autorisées à signer valablement pour la société en leur conférant la signature sociale individuelle ou collective. Le conseil d'administration a été en entier renouvelé comme suit: Robert Julliard, Charles de Haller, Hermann Lorétan, René Hentsch, Roger Demierre, Maurice Hentsch, Joseph Straesslé, tous déjà inscrits; Fréderic N. Bates, Pierre Bordier, Emile Darier, Gustave Dunand, Albert Lullin, Jean Mirabaud, Louis Vaucher, ces sept derniers, tous banquiers, de et à Genève; Fréderic Dominicé, banquier, de Genève, à Genthod; Albert Lombard, banquier, de Genève, à Chêne-Bougeries; Roger Marcuard, sans profession, de et à Berne; Emmanuel de Roguin, banquier, d'Yverdon (Vaud), à Lausanne, et Rodolphe Speich, banquier, de Glaris, à Bâle. Dans sa séance du 23 septembre 1931, le conseil d'administration a composé son bureau comme suit: Président: Pierre Bordier; vice-présidents: Robert Julliard et Albert Lombard. Dans cette même séance, le conseil a confirmé les signatures actuelles engageant collectivement à deux la succursale de Vevey et l'agence de Montreux, soit: Jacques Keller, directeur général, Paul Gilliand, directeur général, Salomon Schmidli, Ernest Vernet, directeurs-adjoints; René Gampert, Auguste Giorgis, Camille Richard, Ernest Steffen, Joseph Weckemann, tous fondés de pouvoirs à la direction générale; René de Gautard, Jules Cuénod, Maurice Couvreu, directeurs de la succursale de Vevey; Eugène Cornier, Aloys Cuénod, Henri Pasche, Paul H. Schellenbaum, fondés de pouvoirs de la succursale de Vevey, et de Edouard Rigassi, fondé de pouvoirs de l'agence de Montreux. Il a décidé, en outre, que, cette succursale et cette agence seront également engagée, vis-à-vis des tiers, par la signature collective à deux de: a) Victor Gautier, de Genève, à Genthod, directeur général; b) Pierre Bonna, de et à Genève, et Walter Sommer, de Dürrenroth (Berne), à Genève, directeurs-adjoints; c) Robert Hoerni, de Niederneunforn, à Genève, sous-directeur. Les administrateurs Louis Weber, décédé, Arthur Robert, David Ramu, Gaston Perrot, Ernest Chavannes, Edouard Bordier, Paul Logoz et Pierre Lombard, démissionnaires, sont radiés.

Epicerie, tabacs. — 6 novembre. Le chef de la raison **Marcel Chollet,** à Vevey, est Marcel-Arthur, fils d'Armand-Ernest Chollet, originaire de Maracon, domicilié à Vevey. Epicerie, tabacs. Rue des Deux Marchés n° 4.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

Berichtigung der Publikation **Viehzuchtgenossenschaft Varen-Inden,** in Varen, im S. H. A. B. Nr. 259 vom 6. November 1931, Seite 2359). Vizepräsident ist Viktor **Clavioz** und nicht Savioz.

1931. 3. November. Löschungen von Amtes wegen gemäss Beschluss der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 30. Oktober 1931 wegen Auflösung und Aufgabe der Tätigkeit im Kanton Wallis:

1. **Verband des Verkehrspersonals von Oberwallis (V. V. O.),** Verein mit Sitz in Brig (S. H. A. B. Nr. 40 vom 18. Februar 1918, Seite 265);

2. **Società di Mutuo Soccorso del Sempione,** Verein mit Sitz in Naters (S. H. A. B. Nr. 379 vom 24. Oktober 1902, Seite 1514);

3. **Société pour le développement de Zermatt,** Verein mit Sitz in Zermatt (S. H. A. B. Nr. 162 vom 31. Mai 1898, Seite 670).

7. November. In der Delegiertenversammlung der **Krankenkasse Leukerberge,** mit Sitz in Erschmatt (S. H. A. B. Nr. 157 vom 7. Juli 1928, Seite 1345), wurde der Vorstand der Kasse neu bestellt aus Heinrich Steiner, Landwirt, von und in Feschel, Präsident; Alexander Schnyder, Lehrer, von und in Erschmatt, Kassier, und August Mathieu, Lehrer, von und in Albinen, Aktuar (bisher). Die Unterschriften der Pfarrer Ferdinand Bregy und Albert Jossen sind erloschen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen kollektiv der Präsident und der Aktuar.

7. November. Die **Krankenkasse von Eisten,** in Eisten (S. H. A. B. Nr. 56 vom 8. März 1917, Seite 387), hat an Stelle des weggezogenen Pfarrer Ernest Zenklusen zum Präsidenten gewählt: Joseph Noti, des Andreas, Landwirt, von und in Eisten. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident kollektiv mit dem Vizepräsidenten oder mit dem Sekretär. Die Unterschrift des Pfarrer Zenklusen ist erloschen.

7. November. In der Generalversammlung des **Konsumverein Taesch,** in Täsch (S. H. A. B. Nr. 27 vom 2. Februar 1918, Seite 179), vom 22. Juni 1930 sind die Statuten revidiert worden. Die vorgenommenen Aenderungen betreffen nachstehende, von den publizierten abweichende Tatsachen: Unter dem Namen Konsumverein Taesch besteht unter Mitgliedern und Nichtmitgliedern des Kath. Männervereins von Täsch eine Genossenschaft von unbeschränkter Dauer. Mitglied des Konsumverein Täsch kann jede Person männlichen und weiblichen Geschlechtes werden, jedoch von einer und derselben Familie nur eine Person und zwar das Familienoberhaupt. Jedes männliche Mitglied des Konsumvereins Täsch muss Mitglied des Kath. Männervereins sein und hat beim Eintritt in den Männerverein eine Gebühr von Fr. 1 in den Männerverein zu zahlen. Jedes neu eintretende Mitglied des Konsumvereins Täsch, das seinen ordentlichen Wohnsitz in der Gemeinde Täsch hat, hat beim Eintritt in den Konsumverein eine Gebühr von 5 % des auf die Mitgliedschaft verteilten Reinvermögens in den Konsumverein zu zahlen. Neu eintretende Mitglieder, die den ordentlichen Wohnsitz ausserhalb der Gemeinde Täsch haben, müssen beim Eintritt in den Konsumverein eine Gebühr von 50 % des auf die Mitgliedschaft verteilten Reinvermögens in den Konsumverein bezahlen. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Johann Karlen, Severin Aufdenblatten und Alois Lauber, und deren Unterschriften erloschen. Der gegenwärtige Vorstand besteht aus: Joseph Lerjen, des Alois, Bergführer, Präsident; Josef Marie Imboden, des Josef Marie, Landwirt, Vizepräsident, und Roman Imboden, des Friedrich, Revierförster, Schreiber; alle von und in Täsch. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Schreiber.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Fabrication de cadrans, commerce de thés, etc. — 1931. 4 novembre. La raison **Charles Kneuss-Eymann,** fabrication de cadrans, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 25 février 1930, n° 46), fait inscrire qu'elle ajoute à son genre de commerce: Commerce de Thés et denrées alimentaires. En outre, elle a transféré le siège de ses bureaux Gibraltar 8.

Bureau de Neuchâtel

4 novembre. **Garage de l'Evole S. A.,** à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 15 septembre 1931, n° 214, page 1993), fait inscrire qu'ensuite de démission, Léon-Gustave Hummel, de nationalité française, représentant, à Neuchâtel, et Paul-Louis Morf, de Huttwil (Berne), mécanicien, également à Neuchâtel, ne font plus partie du conseil d'administration. Leurs signatures sont éteintes. Dans leur assemblée générale du 2 novembre 1931, les actionnaires ont décidé de mettre la société en liquidation et ont nommé comme liquidateur, le seul administrateur restant Ernest-Adolph Marchand, de Sonvilier (Berne) et de Cortaillod, mécanicien, domicilié à Neuchâtel.

Pâtes de savon. — 4 novembre. Le chef de la maison **Martin Streib,** à Monruz/Neuchâtel, est Martin Streib, de Ebingen (Wurtemberg), domicilié à Monruz/Neuchâtel. Fabrication et vente de pâtes de savon. Monruz, Goutte d'Or.

Société immobilière. — 7 novembre. Selon acte reçu Paul Baillod, notaire, le 2 novembre 1931, et statuts de même date, il est créé sous la raison sociale **Quai Suchard 12 S. A.** une société anonyme ayant son siège à Neuchâtel et pour but l'acquisition, l'exploitation et la vente d'immeubles. Elle acquiert pour le prix de fr. 70,000, l'article 5529 du cadastre de Neuchâtel. Sa durée est indéterminée. Son capital est fixé à la somme de fr. 4000, divisé en 8 actions nominatives de fr. 500 chacune. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle du canton de Neuchâtel. La société est administrée par un seul administrateur nommé pour trois ans. Pour la première périodo est élu comme administrateur Serge Kretzschmar, originaire de Colombier, médecin-oculiste, à Neuchâtel. Bureaux: Rue des Beaux-Arts n° 4.

Genf — Genève — Ginevra

1931. 4 novembre. Aux termes de procès-verbal dressé par Me Ernest-Léon Martin, notaire, à Genève, le 3 novembre 1931 et de statuts datés du même jour, il a été constitué sous la raison sociale de **Compagnie des Papiers Fins S. A.,** une société anonyme ayant pour objet, soit pour son compte, soit pour le compte de tiers, soit en participation, toutes opérations commerciales, industrielles et financières, se rapportant à l'industrie des papiers fin Le siège de la société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à fr. 500,000, divisé en 500 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Vis-à-vis des tiers, la société est obligée par la signature individuelle d'un administrateur. Le conseil d'administration est actuellement composé d'un membre, élu en la personne d'Ernest Vernet, directeur de banque, de Genève, y domicilié. Locaux de la société: Rue de la Confédération n° 2.

4 novembre. Suivant actes reçus par Me Pierre Jeandin, notaire, à Genève, le 31 octobre 1931, il a été constitué sous la raison sociale de **Société Immobilière Vert Pré,** une société anonyme ayant son siège à Chêne-Bougeries. Elle a pour objet l'achat, la construction, l'exploitation et la

vente de tous immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition, ponr le prix de fr. 110,000, d'une propriété sise à Chêne-Bougeries, comprenant au cadastre la parcelle 2342 avec les bâtiments nos 169, 239, 169bis, 169ter, 167bis et 1212. Le capital social est de fr. 13,000, divisé en 52 actions de francs 250 chacune, nominatives. La durée de la société n'est pas limitée. Les publications ont lieu par voie d'insertions dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration de 2 membres au moins. Vis-à-vis des tiers, la société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Le conseil d'administration est composé de 2 membres: Francis-Etienne Bolle-Landry, président, sans profession, des Verrières et de la Côte aux Fées (Neuchâtel), et Etienne-Lucien Bolle, secrétaire, ingénieur, des Verrières et de la Côte aux Fées (Neuchâtel) et de Genève, tous deux à Chêne-Bougeries. Siège social: Vert Pré, Chêne-Bougeries, chez F.-E. Bolle, administrateur.

Meubles. — 5 novembre. **Emile Rey,** fabrique de meubles, à Genève (F. o. s. du c. du 30 mars 1914, page 541). La maison a conféré procuration à Pierre-Jacques Rey, fils, de Genève, y domicilié. La procuration conférée à Mathias Müll est éteinte.

Miel. — 5 novembre. Le chef de la maison **Jenö Fink,** à Genève, est Jenö Fink dit Székely, de nationalité hongroise, domicilié à Genève. Commerce de miel. 25, rue Merle d'Aubigné.

Voitures automobiles. — 5 novembre. Le chef de la maison **Harry-F.-A. Haakman, Locauto,** à Genève, est Herman dit Harry-François-Aernout Haakman, de nationalité hollandaise, domicilié à Genève. Location de voitures automobiles. 10, rue Petitot.

Vins, liqueurs, etc. — 5 novembre. La société en nom collectif **J. Cohannier & Cie.,** représentation et vente de vins, liqueurs, eaux minérales et articles similaires, à Genève (F. o. s. du c. du 1er août 1927, page 1403), est déclarée dissoute depuis le 6 octobre 1931. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

5 novembre. **Société Immobilière du Mervelet N° 49,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 30 décembre 1921, page 2529). Henri Gandillon, sans profession, de Genève, à Troinex, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'Henri Honegger, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 12, avenue Jolimont (immeuble social).

Cafés, thés, conserves, etc. — 5 novembre. La raison **Arthur Sassoon,** commerce et représentations de cafés, thés, conserves, vins fins et liqueurs, à Genève (F. o. s. du c. du 18 mars 1930, page 579), est radiée ensuite de la reprise de son actif et de son passif, suivant bilan en date du 30 avril 1931, par la société « Transéa Société Anonyme », à Genève.

La société **Transéa Société Anonyme,** établie à Genève (F. o. s. du c. du 1er juillet 1930, page 1389), a, dans son assemblée générale du 30 septembre 1931, dont procès-verbal authentique a été dressé par Me Pierre Carteret, notaire, à Genève, décidé la reprise du commerce et représentations de cafés, thés, conserves, vins fins et liqueurs, exploité par Arthur Sassoon, négociant, à Genève, anciennement rue de la Tour Maîtresse n° 10, et actuellement rue de l'Ancien Port n° 15, inscrit au registre du commerce le 13 mars 1930, y compris la clientèle, toutes les représentations et le droit au bail, tels que les dits actif et passif résultant d'un bilan en date du 30 avril 1931, annexé au procès-verbal, et comportant un actif de fr. 171,750.90 et un passif de francs 171,750.90. Cette acquisition a eu lieu sans soulte de part ni d'autre, le montant du passif de Arthur Sassoon vis-à-vis des tiers, compensant exactement le montant de l'actif cédé par lui. Ladite assemblée a, en outre, pris les résolutions suivantes: La société aura pour objet: Le commerce et la représentation des thés, cafés, conserves, vins fins et liqueurs. Le capital social a été porté de la somme de fr. 2500 à la somme de fr. 20,000, par l'émission de 35 actions nouvelles, nominatives, de fr. 500 chacune, entièrement libérées, lesquelles nouvelles actions ont été remises à Marcel Lévy en compensation à concurrence de fr. 17,500 avec la créance de fr. 99,832.25 qu'il possédait à ce jour contre Arthur Sassoon, actuellement reprise par la société anonyme. Le capital social est donc actuellement de fr. 20,000, divisé en 40 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence et sur un autre point non soumis à la publication. Les pouvoirs du directeur Arthur Sassoon sont éteints.

5 novembre. Suivant procès-verbal authentique dressé par Me Bernard de Budé, notaire, à Genève, la **Société Générale des Carburateurs Zénith,** société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 20 novembre 1929, page 2298), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 26 octobre 1931, ramené son capital de la somme de fr. 1,800,000, à celle de fr. 1,440,000, par amortissement et remboursement partiel de fr. 4 par action. Le capital social actuel est donc de fr. 1,440,000, divisé en 90,000 actions de fr. 16 chacune, soit 80,640 actions de la catégorie O et 9360 actions de la catégorie P, comme ci-devant. Elle a modifié ses statuts en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication.

Gérance d'immeubles, gestion de fortunes, etc. — 5 novembre. **Charles Chamay,** gérance d'immeubles, gestion de fortunes, assurances et expertises, à Genève (F. o. s. du c. du 7 septembre 1931, page 1932). Le titulaire Charles-Jacques Chamay, de Genève, à Collonge-Bellerive, et son épouse Marcelle-Hélène, née Bordigoni, ont adopté, suivant contrat de mariage du 20 octobre 1931, le régime de la séparation de biens (C. C. art. 241 et ss.).

5 novembre. Suivant procès-verbal authentique dressé par Me Bernard de Budé, notaire, à Genève, la société **Applications Electriques S. A.,** société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 13 novembre 1930, page 2320), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 29 octobre 1931, porté son capital de la somme de fr. 300,000 à celle de fr. 400,000, par l'émission de 1000 actions nouvelles de fr. 100 chacune. Le capital social actuel est donc de francs 400,000, divisé en 4000 actions de fr. 100 chacune, nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Combustibles. — 5 novembre. La raison **Amélie Cognat,** commerce de combustibles, à Genève (F. o. s. du c. du 26 juin 1930, page 1352), est radiée ensuite de remise d'exploitation. Son actif et son passif sont repris par la société « Amélie Cognat, Société Anonyme », à Genève, ci-après inserite.

Aux termes d'actes reçus par Me Rehfous, notaire, à Genève, le 28 octobre 1931, il a été constitué sous la raison sociale **Amélie Cognat, Société Anonyme,** une société anonyme ayant pour objet le commerce de combustibles et l'exploitation d'un chantier de bois et charbon et notamment la suite du commerce exploité actuellement par Madame Cognat, sous sa raison individuelle « Amélie Cognat », commerce de combustibles, à Genève, 99, Boulevard Carl Vogt. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à fr. 20,000, divisé en 40 actions de fr. 500 chacune, nominatives. Madame Cognat fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison de commerce qu'elle exploite actuellement sous sa raison individuelle « Amélie Cognat ». Cet apport est consenti suivant bilan en date du 28 octobre 1931, annexé aux statuts, accusant un actif de fr. 29,000 et un passif de fr. 14,000, soit pour le prix de fr. 15,000, en paiement duquel il est remis à Madame Cognat 30 actions de la société entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Lorsque la société a un seul administrateur, elle est valablement représentée vis-à-vis des tiers par la signature de l'administrateur unique. Lorsque la société a plus d'un administrateur, le conseil d'administration détermine la forme de la signature et désigne les personnes autorisées à signer valablement pour la société. Les publications de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. L'administration est confiée à un seul administrateur, qui est Charles Perrier, négociant, de Genève, à Carouge. Locaux: Boulevard Carl Vogt 99.

5 novembre. Suivant acte dressé le 27 octobre 1931, par Me Ernest-Léon Martin, notaire, à Genève, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Maisonneuve 44,** une société anonyme ayant pour objet toutes affaires immobilières et spécialement l'acquisition pour le prix de francs 19,000, d'une villa située chemin de Maisonneuve 44, à Châtelaine, commune de Vernier, parcelle 3408, feuille 8. Son siège est à Châtelaine, commune de Vernier. Sa durée est indéterminée. Le capital social est fixé à la somme de fr. 5000, divisé en 10 actions, nominatives, de fr. 500 chacune. Les publications de la société ont lieu dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers, en cas de pluralité d'administrateurs, de la manière qui est déterminée par le conseil d'administration, et si l'administration est réduite à un membre, par la seule signature de l'unique administrateur. Le conseil d'administration est composé d'un seul membre, élu en la personne d'Armand-Paul-Eugène Martin, régisseur, de Presinge, à Genève. Bureau de la société: Chemin de Maisonneuve 44, Châtelaine.

Bonneterie, mercerie, etc. — 6 novembre. La raison **J. Desbiolles-Laifer,** commerce de bonneterie, mercerie et chaussures, à Carouge (F. o. s. du c. du 3 janvier 1919, page 1), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

Chaussures. — 6 novembre. La raison **M. Miège,** commerce de chaussures, à Genève (F. o. s. du c. du 27 juin 1918, page 1045), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

6 novembre. La **Société de laiterie de Perly,** société coopérative ayant son siège à Perly (F. o. s. du c. du 4 avril 1917, page 551), a renouvelé son comité comme suit: Francis Fournier, président, de Perly-Certoux, à Perly; Jules Vidonne, secrétaire, de Perly-Certoux, à Perly; François Besson, de Perly-Certoux, à Perly; Edmond Besson, de Perly-Certoux, à Perly, et Pierre Bouvier, de Confignon, à Perly, tous agriculteurs, lesquels signent collectivement à deux. Les anciens membres du comité: Charles Bernard, président, Joseph Vidonne, François Baudit, Alexis Besson et Louis Portier, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

6 novembre. La **Société Immobilière Servette Sereno,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 22 février 1927, page 317), a renouvelé son conseil d'administration comme suit: Léon Bovy, président, architecte; Jean L'Huillier, secrétaire, régisseur, et Jacques L'Huillier, régisseur tous trois de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les administrateurs Félix Wanner, Edouard Strobino et Théophile Cosson, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 5, rue Petitot (régie J. Th. L'Huillier et ses fils).

Administration de participations financières. — 6 novembre. Suivant procès-verbal authentique dressé par Me Adrien Picot, notaire, à Genève, la société **Prodorite S. A.,** société anonyme établie à Stans (Nidwald) (F. o. s. du c. du 2 décembre 1927, page 2123, et 20 août 1929, page 1709), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 17 septembre 1931, transféré son siège de Stans (Nidwald), à Genève. La dite société a pour objet l'administration de participations financières à l'exploitation en tous pays, hors de Suisse, de brevets ou de licences concernant l'invention dite la « Prodorite » (béton résistant aux agents chimiques les plus divers). Les statuts primitifs portent la date du 21 mai 1924 et ont été modifiés le 5 novembre 1927. La durée de la société est indéterminée. Le capital social est de fr. 10,000, divisé en 100 actions de fr. 100 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur, s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de deux administrateurs signant collectivement. Le conseil d'administration se compose de 3 membres, en les personnes de: Pierre Lombard, président, banquier, de Genève, à Malagny (Genthod); Alfred Vernet, chimiste, de et à Genève, et Marcel Lévy, chimiste, de et à Genève. Siège social: 4, rue de la Tour de l'Ile.

Chemiserie, bonneterie et lingerie. — 7 novembre. Le chef de la maison **Goldfarb Paul,** à Genève, est Pawel soit Paul Goldfarb, de nationalité polonaise, domicilié à Genève. Commerce de chemiserie, bonneterie et lingerie. 4, rue de Fribourg.

Ameublements et tapisserie. — 7 novembre. **Ernest Hamann,** ameublements et tapisserie, à Genève (F. o. s. du c. du 30 janvier 1925, page 165). Les locaux de la maison sont actuellement: rue Adrien Lachenal 24bis.

Droguerie et herboristerie. — 7 novembre. La raison **Marie Malcotti,** commerce de droguerie et herboristerie, à Genève (F. o. s. du c. du 14 juin 1922, page 1148), est radiée ensuite de remise de commerce.

7 novembre. La société « C. E. I. S. A., Chauffage Economique Industriel S. A. », société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. des 2 et 8 octobre 1929, pages 1976 et 2020), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 4 novembre 1931, voté sa dissolution. Sa liquidation sera opérée sous la raison sociale **C. E. I. S. A. Chauffage Economique Industriel S. A., en liquidation,** par John Herren, avocat, de et à Genève, lequel a été nommé liquidateur, avec les pouvoirs les plus étendus. Le droit à la signature des administrateurs Jules-Louis Terrisse et Henri-Antoine Bartholdi, est éteint.

Edition. — 7 novembre. Le chef de la maison **Marguerite-E. Bienz,** à Genève, est Mademoiselle Marguerite-E. Bienz, de Bâle-Ville, domiciliée à Genève, Edition de l'« Almanach Jean Calvin ». 2, rue de Montchoisy.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Tariffa d'uso dell' 8 giugno 1921

(Avviso della Direzione generale delle dogane federali.)

Il Consiglio federale, con suo decreto del 27 ottobre 1931 ha modificato come segue il peso del legno per m³ (NB. ad 221/222 e 229/232):

1 m³	di legno di carpino, di melo, di pero e di quercia	= 10 q.	(1000 kg.)
1 m³	di legno di betulla, di ciliegio, di acero, di frassino, di faggio, di noce e d'olmo . . .	= 9 q.	(900 kg.)
1 m³	di legno di ontano, di pioppo, di salice e di tiglio	= 8 q.	(800 kg.)
1 m³	di legno d'alberi coniferi	= 7,5 q.	(750 kg.)

Il presente decreto entra immediatamente in vigore.

263. 11. 11. 31.

Uruguay — Zollerhöhungen

(Siehe Schweiz. Handelsamtsblatt Nr. 251 vom 28. Oktober 1931.)

Durch ein im uruguayischen Amtsblatt vom 17. Oktober 1931 veröffentlichtes Dekret vom 10. gl. Mts. ist das Verzeichnis der Waren, für die der Zoll auf 48 % (zuzüglich der üblichen Zollzuschläge von insgesamt 14 % vom Wert) erhöht worden ist, durch einige Erzeugnisse des Zolltarifabschnitts Textil- und Kurzwaren («Tienda y Mercería») und eine grosse Anzahl von Artikeln des Zolltarifabschnitts Eisenwaren und Schiffsgegenstände («Ferretería y Artículos Navales») erweitert worden.

Unter den Waren, die neu dem Zoll von 48 % (zuzüglich der oben erwähnten Zuschläge) unterworfen worden sind, finden sich u. a. folgende Erzeugnisse:

Socken aus Seide mit Beimischung; Socken aus Seide
Strümpfe aus Seide; Strümpfe aus Seide mit Baumwolle
Wolle zum Markieren, Sticken oder Weben
Aluminiumwaren
Waagen
Pumpen für Brunnen oder Zisternen; Handpumpen (Spritzen) für den Garten
Haften für Treibriemen
Bolzen, Nägel, Schrauben
Heizkessel; Wärmeapparate («Calentadores») aller Art
Waren, nicht besonders genannt, aus Kupfer, auch in Verbindung mit andern Stoffen
Kochherde, einschliesslich solcher für Gas
Mittel für das Abdichten von Mauern, das Undurchdringlichmachen von Zement usw.
Heilmittel für Schafe
Feuerlöschapparate
Werkzeuge
Gegenstände aus Eisen und Stahl, nicht besonders genannt
Radiatoren für Heizungen
Schleifapparate für Rasiermesser
Lötapparate
usw.

Eingehendere Auskunft erteilt auf Anfrage die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

263. 11. 11. 31.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 7. November 1931 — Situation hebdomadaire au 7 novembre 1931

Aktiven — Actif

	Fr.		Letzter Ausweis / Dernière situation Fr.	
1. Goldbestand:				Encaisse or
im Inland	1,282,577,600. 50			en Suisse
im Ausland	916,843,296. 60			à l'étranger
	2,199,420,897. 10	+	11,873,169. 95	
2. Golddevisen	92,827,022. 80	—	7,371,484. 20	Disponibilités «or» à l'étranger
3. Inlandportefeuille . . .	74,464,626. 97	—	341,281. —	Portefeuille effets sur la Suisse
4. Lombardvorschüsse:				Avances sur nantissement
als Notendeckung verw.	54,660,062. 07	+	1,988,884. 56	applicables c. couvert. d. billets d. banque
Andere Lombardvorsch.	1,077. 45			Autres avances sur nant.
5. Wertschriften	34,594,631. 80	—	804,338. 75	Titres
6. Korrespondenten:				Correspondants
im Inland	12,806,285. 32	—	1,926,470. 82	en Suisse
im Ausland	4,957,685. 91			à l'étranger
7. Sonstige Aktiven . . .	27,461,855. 63	—	2,262,542. 56	Autres postes de l'actif
Total	2,501,194,145. 05			

Passiven — Passif

	Fr.		Fr.	
1. Eigene Gelder	35,000,000. —		—	Fonds propres
2. Notenumlauf	1,461,499,360. —	—	96,132,730. —	Billets en circulation
3. Tägl. fäll. Verbindlichkt.	971,645,380. 80	+	38,078,988. 22	Autres engagements à vue
4. Sonstige Passiven . . .	33,049,454. 25	—	795,321. 04	Autres postes du passif
Total	2,501,194,145. 05			

Diskontosatz 2 %, seit 22. Januar 1931. — Lombardzinsfuss 3 %, seit 22. Januar 1931.

Taux d'escompte 2 %, depuis le 22 janvier 1931. — Taux pour avances 3 %, depuis le 22 janvier 1931. 263. 11. 11. 31.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 11. November an — Cours de réduction à partir du 11 novembre

Belgien Fr. 71. 65; Dänemark Fr. 111. —; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 10; Deutschland Fr. 121. 55; Frankreich Fr. 20. 15; Italien Fr. 26. 55; Japan Fr. 253. —; Jugoslawien Fr. 9. 14; Luxemburg Fr. 14. 35; Marokko Fr. 20. 15; Niederlande Fr. 206. 80; Oesterreich Fr. 70. 05; Polen Fr. 57. 60; Schweden Fr. 111. 50; Tschechoslowakei Fr. 15. 22; Ungarn Fr. 81. 50; Grossbritannien Fr. 19. 65.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Postcheckverkehr — Chèques postaux

Nr. 45. Neue Beitritte — 7. XI. 1931 — Nouvelles adhésions

Aarau: VI. 3713 Damenturnverein. — VI. 3738 Hegner, A., Autosattlerei. — VI. 3736 Schweizer Werkbund, Ortsgruppe Aargau. Albisrieden: VIII. 20291 Brunner-Schneider, Albert, Gärtnerei. Arosa: X. 2440 Hilfsverein des Blauen Kreuzes. Baden: VI. 3744 Kastner, A., Negociant, Ennetbaden. — VIII. 12169 Wasco Aktiengesellschaft. Basel: V. 4026 Bordonzotti, Antonietta. — V. 11282 Coaz & Co., G. — V. 4039 Egger, Hans, Architekt. — V. 3647 Flügel-Hartter, Rudolf. — V. 11271 Furrer, J. — V. 6086 Gradwohl & Co., Mercerie & Bonneterie en gros. — V. 1409 Gutzwiller-Geschwind, Ernst, Ing. — V. 11236 Haberthür, H., Chem.-techn. Produkte. — V. 11198 50-jähriges Jubiläum Turnverein Kleinhüningen. — V. 3656 Münch-Huber, M. — V. 975 Nussberger-Hirt, R. — V. 11284 VIS-Vereinigung für die Invaliden in der Schweiz, Zentralstelle Basel. — V. 1994 von Ballmoos, Amy, Privat-Detektiv-Bureau. Bellinzona: XI. 1768 Pellegrinelli, Giacomo, rappresentante. Bern: III. 8524 Bolliger, M., Verkäufer. — III. 8403 Haag, A. D., Frau. — III. 8526 Knuchel, R., Früchte & Gemüse en gros. — III. 8531 Kneta, Ozren, Dr., Jugoslavische Handelsagentur. — III. 8550 Meinerzhagen, Emil. — III. 8523 Munzinger, E., Primeur en gros. — III. 4290 Ramseyer, Jules, manufacture de tabac. — III. 8525 Tuason, V., Dr. jur., Beamter O. P. D. — III. 3211 Verband schweiz. Landmaschinen-Fabrikanten. — III. 8544 Zbinden, Friedrich, jun., Kaufmann. Biel: IV a. 1822 Handschin, E., Bindematerial. — IV a. 515 Schaer, J. Binningen: V. 11276 Barberini, V. & G., Schlaekenplatten-Fabrikation. Brunnen: VII. 5048 Hoffmann-Götsch, G., Kaufmann. Bürglen (Thg.): VIII c. 1504 Götsch, Oskar, Metzgermeister. Castagnola: XI a. 1991 Wirth, Max, Fotografo. Celerina: X. 2200 Alp- & Sennerei-Genossenschaft. Cernier: IV. 169 Barrelet, Jean-Louis, ingénieur-agronome. La Chaux-de-Fonds: IV b. 1533 Etienne, Gérald, décoration de boîtes or. — IV b. 1540 S. A. Crêt 11. Chur: X. 2442 Batänjer, Elsa, Frl. — X. 1142 Kinderheim St. Joseph. — X. 2064 Schweiz. Skiverband, Gratis-Ski-Fond. — X. 2443 Schweiz. Ski-Verband, Zentralkasse. Coppet: I. 5196 Commune de Coppet. Dercuding: V a. 647 Flury, W., Geschäftsbureau. Dornach: V. 10249 Willi, Carl, Coiffeur-Stühle, Neu-Arlesheim. Emmenbrücke: VII. 5045 Prämienkasse zur Fundierung einer Hinterbliebenen-, Invaliden- und Altersversicherung der Beamten und Angestellten der Société de la Viscose suisse. Flims: X. 2353 Fontana, Gian, Lehrer. Gelterkinden: V. 11285 Handschin, Ernst, Möbelwerkstätte. Genève: I. 5499 Bernard, Germaine Primerose, vêtements pour enfants. — I. 4477 Blanchet, Alf., entrepreneur. — I. 5492 Blunschy, Auguste, représentations, Chêne-Bourg. — I. 5503 Ciro, M., tissus. — I. 5501 Etablissements Jacques Haik Paris, agence de Suisse, location de films. — I. 5495 Elfe, L., professeur. — I. 3747 de Fournes, Marc, toiles tissus. — I. 5491 Keller, Jules, gérant, Acacias. — I. 5505 Meister, E., Mme, employée de bureau. — I. 5502 Poulin, Alfred, directeur du «Bon sens», journal. — I. 5493 Righini, Jos., vitrerie. — I. 5494 Rossier, A., entreprise de nettoyages. — I. 5490 Service d'aide aux émigrants. — I. 5498 Société de pharmacie du canton de Genève. — I. 3904 Sogico Société générale, importation de combustibles S. A. — I. 5497 Solidarité, la, société de secours au décès. — I. 5504 Veerman, A., représentant. Gontenschwil: VI. 3743 Frey, Otto, Zigarrengeschäft. Grosshöchstetten: III. 8542 Strübin, Theodor, Kaufmann. Herisau: IX. 2355 Schlumpf, Hermann, Kürschnerei z. Tiger. Hilterfingen: III. 8539 Baur, Arthur, Vertretungen. — III. 8522 Frauchiger, E., Sattlerei. Horgen: VIII. 20303 Egli, Gotth., Lehrer. Jegenstorf: III. 7911 Gemeindekasse Mattstetten. Klental: III. 7438 Bäuertgemeinde. Kilchberg (Zch.): VIII. 20289 Schroeder, Agnes. Klosters-Platz: X. 2433 Flaig, Walther. — X. 2439 Guler & Sohn, Chr., Mech. Schreinerei und Zimmerei. Kölnz: III. 8534 Zürcher, Emil, Fuhrhalterei. Kütigkofen: Va. 1118 Ornithologischer Verein Unter-Bucheggberg. Laufen (Jura): V. 11283 Feuerwehrkasse. Laufenburg: VI. 989 Stocker, A. Lausanne: II. 5073 Bertoli, Max, voyageur. — II. 3103 Garage des Chamblandes N. Antoine. — II. 5075 Imprimerie W. Schmitt. — II. 5071 Jaquièry, Julia, Mme, bonbons, liqueurs. — II. 4253 Kunz-Bellenger, Max, représentant. — II. 5074 «NOVINA» Scala & Bardet. — II. 5066 Oelkaus, René. — II. 5072 Péneveyre, A., mécanicien-technicien. — II. 5069 Regamey, H.-L., divans. — II. 5070 Reis, Edwin. — II. 3934 TRIO S. A. — II. 5068 Ulm, Marcel. Locarno: XI. 1778 Consorzio strada forestale Monti Trinità-Brè e diramazioni. Luzern: VII. 5047 Basler Mission Bezirkskomitee. — VII. 5046 Hofer, Jost. — VII. 4826 Kohler, Ernst, Dr., Privat. — VII. 5029 Luzernischer Schutzaufsichtsverein für entlassene Sträflinge und Zwangsarbeiter. — VII. 5024 Ottmüller-Risi, Josefine, Frau, Viktoria-Verlag. — VII. 1479 Rappaport, C. E., Buch- und Kunstantiquariat. — VII. 2236 Trauffer, F., Vertretungen. Montsevelier: IV a. 995 Caisse de crédit mutuel Montsevelier. Muhen: VI. 3578 Firma J. Lüscher & Ad. Hunziker. Neuchâtel: IV. 1648 Chaussures Löw S. A. Niedergerlafingen: V a. 751 Scartazzini, H., Dr. med. Obererlinsbach: VI. 3733 Roth, Theophil, Stahlspänegeschäft. Oberengstringen: VIII. 1932 Schwarz, Emil, Betreibungsbeamter. Oberuzwil: IX. 5050 Frey-Lutz, J. Oerlikon: VIII. 20302 Wahrenberger-Zumstein, Max, Weberei-Produkte. Prilly: II. 5063 Vincent-Schaer, Alfred, articles de fixe-brosses «Optimus». Reconvilier: IV a. 2384 Wyss, Ivan, combustibles. Rorschach: IX. 1693 Baumann-Andreae, Frau, Engelapotheke. St. Gallen: IX. 5947 Bataillonstag 158. — IX. 5954 Grossenbacher, Leo. — IX. 4601 Kringel, Paul, Nährmittel. — IX. 5943 Künzler & Germann, Autogarage. — IX. 5956 Rüegg, Karl, Espentobelstr. 2. — IX. 5945 Tobler, Walter, Langgasse 2. St. Margrethen (St. G.): IX. 3725 Stahlmöbel-Fabrik A.-G. St-Sulpice (Vd.): II. 5076 Borgeaud-Dunoyer, Edouard, parc avicole vaudois. Schifferen: VIII. 20315 Frei, Leo, Apotheke & Drogerie. Schöftland: VI. 3742 Müller, Gottl., Gartenbau. Schwarzenburg: III. 8527 Aebischer, Karl, Metzger. — Seebach: VIII. 20267 Egli & Süssli, Vertretungen & Engrosvertrieb. Siebnen: VIII. 20080 Handwerker- & Gewerbeverein der March. Lachen-Siebnen. Sissach: V. 11275 Chappuis-Oberer, J. Sorengo: XI a. 1989 Caldelari, René, floricoltore. Spiez: III. 8515 Krankenkasse des Personals schweiz. Transportanstalten, Sektion Spiez. Thal: IX. 1362 Baerlocher & Co., Hans. Thun: III. 8514 Krebs, Werner, Dr. med., Mattenhof. — III. 8538 Liebi, S. E., Inspektor. — III. 1984 Santschi, Hans, Treuhand- & Verwaltungsbureau. Trins: X. 1903 Schweiz. Krankenkasse Helvetia, Sektion Trins. Uster: VIII. 20292 Weihnachtsausstellung des Handwerks- und Gewerbevereins Uster. Wabern: III. 8520 Richner & Cie., Monopol-Artikel Rylla. Wichtrach: III. 8518 Müller-Mühlematter, M., Handwagenfabrik. Winterthur: VIII b. 2043 Arbeiter-Touring-Bund «Solidarität», Bezirkskasse 12. — VIII b. 2044 Baugenossenschaft Oberer Letten. — VIII b. 2047 Keller, Jakob, Tafelglashandlung. — VIII b. 2045 Spieser, Robert, Prof. Dipl. Ing. Zuchwil: V a. 716 Neuenschwander & Söhne, Wwe., Offizielles Bahn-Camionnage. Zürich: VIII. 19861 Arbeiter-Knabenmusik der Stadt Zürich. — VIII. 20314 Aspis, Israel, Manufakturwaren. — VIII. 20288 Bill & Co., Abt. II. — VIII. 20286 Bontempo, Adolf, Tailleur. — VIII. 20307 Bourquin, C. A. — VIII. 20276 Constam, Ernst, Ingenieur. — VIII. 20274 Cuva A.-G. — VIII. 20293 Feldschützenverein Zürich. — VIII. 20278 Fischer, Maria, Dr. med. dent., Zahnärztin. — VIII. 20229 Frei, Paul, Radio-Haus. — VIII. 20306 Genossenschaft Susenbergstrasse. — VIII. 20225 Gerster, Willy, stud. phil. — VIII. 20218 Guénin, Robert, Zahn-Praxis. — VIII. 20295 Guggenheim-Bloch, L. — VIII. 20301 Gujer, Adolf, Techn. Vertretungen. — VIII. 20298 Hummel-Hess, Karl. — VIII. 20291 Holzmann, Jonas. — VIII. 20270 Huber, Albert, Auto-Transporte. — VIII. 20312 Lehrer, Fischel, Konfektionsgeschäft. — VIII. 20241 Meyer, Eugen, Sekretär. — VIII. 20297 Moser, Ernst, Kfm. — VIII. 20300 Müller, Ehrich. — VIII. 11191 Nämlist, A., Löwenstr. 59. — VIII. 20247 Pfahler, Max Egon. — VIII. 20249 Rivinus, Werner. — VIII. 20273 Salvisberg, Hermann. — VIII. 20322 Schoch, Carl Adolf, Vertretungen. — VIII. 20318 Staub, G., Frau. — VIII. 20248 Welti, Max H., Dr. med., Spezialarzt für Dermatologie. — VIII. 20279 Werder, Otto, Vertreter. — VIII. 20277 Wick, Josef, Konditor. — VIII. 19623 Wild, Walter, Handharmonika-Notenverlag. — VIII. 20328 Wyss, Robert, Gärtner. — VIII. 1205 Zürcher Kantonalbank, Agentur Wipkingen. Berlin: VII. 5022 Cohan, Franz, Lederwarenfabrik, Reinickendorf-Ost 1. — VIII. 12199 Wehr-Verlag, Charlottenburg. Bukarest: VIII. 20168 «Deutscher Balkandienst», Polit. und wirtschaftl. Informationsdienst aus den Balkanstaaten. Mettmann (Rhld.): VIII. 20272 Rheingold-Silberwaren-Gesellschaft, W. A. Keune & Co. Mondorf (Luxemburg): V. 11277 Porin Trading Company. München: VIII. 19244 Lamm, Beno, Metallwarenhandlung. Rickenbach (Amt Säckingen): VI. 3741 Mayer, Els, Frau, geb. Lay. St-Louis (Ht. Rhin): V. 11260 Lévy & Cie., Jules, S. à r. l., Landesprodukte. Trossingen (Württbg.): V. 11258 Bechtold, Paul, Strickwarenfabrik. Ulm a. D.: VIII. 20209 Schmeissner, Hans, A.-G. Vaduz: IX. 5901 MUTABOR Aktiengesellschaft. — VIII. 20178 Internationaler Wirtschaftsdienst A.-G. — VIII. 20285 «Trisores» Aktiengesellschaft. Wien: IV a. 2502 Hahn, Regine, Wien I. — IV a. 2503 Handel, Gustav, Uhrenfournituren- & Werkzeughandlung, Wien I. — VIII. 8654 Stein, Karl, Am Tabor 6. — VIII. 20077 Tandler, Cäcilie, Zeitungskorrespondenz.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

4 %

Gegen bar oder in Konversion
rückzahlbarer Obligationen sind wir zur Zeit zu pari Abgeber von

OBLIGATIONEN

unserer Bank, in Titeln von Fr. 500 oder einem Mehrfachen davon. Die Obligationen werden, je nach Wahl des Bestellers, auf 3, 4 oder 5 Jahre fest, auf den Inhaber oder den Namen lautend, ausgestellt; sie werden am Ende der Laufzeit ohne besondere Kündigung zur Rückzahlung fällig.

Schweizerischer Bankverein

BASEL — ZÜRICH — ST. GALLEN — GENF
LAUSANNE — LA CHAUX-DE-FONDS — NEUENBURG
SCHAFFHAUSEN — LONDON — BIEL — CHIASSO
HERISAU — LE LOCLE — NYON — AIGLE
BISCHOFSZELL — MORGES — LES PONTS — RORSCHACH

2879 **Aktienkapital und Reserven Fr. 214,000,000.—**

Die führende Handelsauskunftei

Comptoir Th. Eckel A. G.

gegründet 1858

verringert Ihre Kreditverluste durch zuverlässige und prompte Auskunftserteilung
Besorgt auch das Inkasso dubioser Forderungen auf die ganze Welt
Bureaux in Basel, Bern, Genf, Lausanne Lugano, Luzern, Zürich, Lyon, Paris, Marseille, St. Louis (Ht. Rhin), Toulouse, Antwerpen, Brüssel, Frankfurt a. M., Weil a. Rhein, Wien, Mailand. 1716

Eiserne Transportfässer

autogen und elektrisch geschweisst im Vollbade verzinkt oder gestrichen

Spezialfabrikation
Starke, solide Ausführung

Lieferung innert kürzester Frist zu billigsten Preisen 72_1

GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL
Blechwarenfabrik und Verzinkerei

Prämien-Obligationen-Anleihen von 1899 für das Berner Stadttheater

33. Serien-Ziehung

An der heute stattgefundenen Ziehung sind folgende am 10. Januar 1932 zur Rückzahlung gelangende 60 Serien herausgelost worden:

6	68	173	200	202	236	256	317	519	578	636
638	751	897	905	1113	1413	1507	1534	1652	1773	1893
2001	2012	2042	2058	2113	2465	2604	2693	2753	2835	3124
3189	3203	3278	3331	3340	3401	3519	3632	3662	3749	3785
3793	4058	4116	4325	4433	4582	4668	4952	5037	5437	5516
5556	5676	5844	5855	5938.						

Die entsprechende Prämienziehung findet am **10. Dezember 1931**, vormittags 9 Uhr, im Bureau der städt. Wertschriftenverwaltung, Erlacherhof, statt. Die Ziehungsliste mit Restantenverzeichnis wird im Stadtanzeiger und Schweizerischen Handelsamtsblatt publiziert werden. (7436 Y) 2878 i

Bern, den 10. November 1931.

Städtische Finanzdirektion.

Lactina Suisse Panchaud S. A. à Vevey

Les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le **mardi 24 novembre 1931, à 15 heures, à l'Hôtel Suisse, à Vevey,** avec **l'ordre du jour** suivant: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs des comptes seront à la disposition des actionnaires dès le 14 novembre 1931, au Siège social à Vevey, où les cartes d'admission pourront être retirées dès la même date, sur présentation des titres. (628-2 L) 2873 i

Société Immobilière de Byron à Villeneuve

Messieurs les actionnaires sont convoqués en 2867

assemblée générale ordinaire

pour le mardi, 17 novembre 1931, à 15¼ heures, à la Banque de Montreux, à Montreux.

ORDRE DU JOUR: Opérations et nominations statutaires.

Les comptes et rapports sont déposés à la Banque de Montreux, à Montreux, et à la Société de Banque Suisse, à Lausanne, qui délivreront les cartes d'admission à l'assemblée.

Le conseil d'administration.

Annoncen
für
Financiers, Kaufleute und Industrielle
finden im
Schweizerischen Handelsamtsblatt
die weiteste und wirksamste Verbreitung

.....

Annoncen-Regie
PUBLICITAS
Schweizerische Annoncen-Expedition Actien-Gesellschaft

Als **vorteilhafte Kapitalanlage** empfehlen wir, solange Bedarf, unsere

4½ % Obligationen

auf 3—5 Jahre fest auf den Namen oder den Inhaber lautend. 2607

VOLKSBANK SIDERS

Kapital u. Reserven Fr. 920,000 Gegründet 1912
Dividende pro 1920—1923=7%
Dividende pro 1924—1930=7½%

Postcheckkonto II c 170 Sitten

Superbeton A. G., Zürich

Einladung zur 2. Generalversammlung

auf Dienstag, den 24. November 1931, vormitt. 11.30 Uhr im Bureau der Adiba A. G., Sonnenquai 1, III. St., Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Rechnungsablage.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung des Geschäftsberichts, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, Entlastung der Verwaltung und der Geschäftsleitung.
4. Wahl in den Verwaltungsrat.
5. Bestätigung der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Die Eintrittskarten für die Versammlung werden den im Aktionärbuch eingetragenen Aktionären zugestellt. Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung und der Revisorenbericht liegen während 8 Tagen vor der Generalversammlung auf dem Bureau der Gesellschaft, Sonnenquai 1, den Aktionären zur Einsicht auf. (12582 Z) 2880 i

Zürich, den 10. November 1931. **Der Verwaltungsrat.**

Graubündner Kantonalbank

Staatsgarantie **Chur** Staatsgarantie

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

3¾ % Obligationen unserer Bank

al pari auf **2½** oder **4½** Jahre fest und nachher beiderseits auf sechs Monate kündbar.

Gekündete und kündbare Obligationen konvertieren wir zum gleichen Zinsfuss. (623-19 Ch) 2881

Einzahlungen können spesenfrei bei unserem Hauptsitz in Chur, bei unsern Agenturen und Correspondentenstellen sowie auf unser Postcheckkonto X./216 erfolgen.

Chur, den 10. November 1931.

Die Direktion.

HOTELS inserieren sehr vorteilhaft im **Schweizerischen Handelsamtsblatt**

IX. Monatsbilanz 1931 der Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken — IXme Bilan mensuel 1931 des membres de l'Union des Banques cantonales suisses

AKTIVEN — **vom 30. September 1931** — **du 30 Septembre 1931** — **ACTIF**

Nr.	Firma — Raison sociale	Kassa inkl. Guthaben bei Nationalbank und Postscheck / Caisse y compris avoir chez la Banque Nationale et virements postaux	Banken und Korrespondenten / Banques et correspondants	Zweiganstalten / Succursales	Schweizer-Wechsel / Effets sur la Suisse	Wechsel auf das Ausland / Effets sur l'Etranger	Konto-Korrent-Debitoren / Comptes courants débiteurs	Effekten und Coupons / Fonds publics et coupons	Darlehen gegen Bürgschaft oder Faustpfand / Avances contre cautionnement ou nantissement de valeurs	Darlehen an Gemeinden u. Korporationen / Prêts aux communes et corporations		Immobilien, nicht zum eigenen Gebrauch bestimmt / Immeubles non destinés à l'usage de la Banque	Mobilien und Immobilien / Meubles et immeubles	Gesellschaftskonti / Comptes d'ordre	Rückdiskonto und Ratazinsen / Prorata d'intérêts et réescompte	Total	Nr.
1	Aargauische Kantonalbank, Aarau	14,568,150.93	11,348,632.41	—	21,450,326.20	153,117.26	24,433,309.66	28,255,073.45	8,790,650.20	12,802,972.95		205,346,691.40	80,000.—	670,000.—	9,579,215.97		337,478,140.43	1
2	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, Herisau	2,361,035.56	2,302,408.65	—	9,095,936.41	538,205.88	27,300,741.57	30,876,651.91	31,438,063.—	1,145,000.—		7,659,537.55	5,019.48	3.—	2,680,486.92		115,403,089.93	2
3	Appenzell I.-Rh. Kantonalbank, Appenzell	144,997.57	520,403.56	23,013.59	293,415.95	27,976.70	2,381,528.91	13,078,552.30	10,677,818.35	5,356,250.—		1,284,045.35	60,000.—	—	788,358.06		34,636,360.34	3
4	Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona	1,859,341.18	4,225,618.—	249,710.—	3,307,173.60	138,401.53	7,590,857.03	27,080,805.90	—	1,170,043.90		48,404,273.—	—	1,290,153.80	4,026,067.75		99,342,445.69	4
5	Banque cantonale du Valais, Sion	502,713.63	5,394,105.71	—	1,106,892.45	—	16,785,564.12	9,450,824.45	5,974,492.45	10,952,891.05		24,603,387.65	19,513.35	272,310.10	1,654,514.52		76,717,209.48	5
6	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel	5,452,773.12	21,031,510.33	1,161,799.43	8,746,541.53	3,890,115.96	57,091,493.88	23,687,785.03	20,079,253.70	35,989,248.84		116,739,951.55	1,675,992.15	6,826,916.10	9,543,655.41		311,867,037.03	6
7	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	5,532,413.16	8,087,092.50	3,599,812.14	28,515,771.36	2,005,040.73	72,195,001.08	32,188,239.94	24,348,616.—	9,993,080.20		16,640,039.45	2,619,387.25	1,604,285.25	5,410,051.62		212,688,830.68	7
8	Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg	1,315,255.32	53,759,565.48	—	11,371,408.25	—	28,017,490.—	16,056,566.65	19,014,991.97	20,920,523.65		50,531,263.65	193,668.10	1,159,836.80	909,737.98		203,250,307.85	8
9	Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal	3,252,043.59	5,596,117.61	—	13,416,641.33	2,398,805.71	49,335,560.66	10,672,728.—	7,060,130.70	10,317,523.40		188,239,179.15	394,416.71	240,347.67	15,583,015.52		306,506,510.05	9
10	Basler Kantonalbank, Basel	11,141,658.33	10,598,624.73	—	17,040,682.40	257,873.81	27,061,592.65	27,187,003.85	1,684,756.60	—		242,876,760.95	327,297.50	300,001.—	8,671,849.17		347,098,100.99	10
11	Crédit Foncier Vaudois, Lausanne	304,564.—	7,287,580.15	—	—	—	6,043,741.50	14,228,440.30	209,223.30	—		223,891,340.85	73,606.20	1,648,812.70	2,190,365.10		255,877,674.10	11
12	Glarner Kantonalbank, Glarus	11,543,766.89	26,469,627.69	—	—	—	—	24,969,165.20	594,120.80	4,880,965.63		452,650,504.75	1,654,775.95	1,600,000.—	5,979,704.87		530,342,631.78	12
13	Graubündner Kantonalbank, Chur	790,721.26	1,367,861.97	—	5,818,468.59	—	2,561,288.34	16,202,859.10	4,087,557.55	1,526,243.97		35,597,170.25	—	2.—	3,087,649.50		71,069,322.53	13
14	Hypothekarkasse des Kantons Bern, Bern	3,007,033.41	32,832,336.56	—	10,671,587.53	—	33,658,551.27	40,934,905.17	737,521.41	7,309,629.08		194,126,970.90	62,583.20	950,001.—	10,308,549.75		334,599,669.28	14
15	Kantonalbank von Bern, Bern	797,839.72	20,739,778.13	—	—	—	4,265,868.34	31,561,463.95	—	11,032,889.90		528,030,729.60	—	—	500,741.85		627,345,795.36	15
16	Kantonalbank Schwyz, Schwyz	16,127,231.21	112,582,003.80	—	38,700,645.71	9,569,234.63	203,857,610.74	27,756,995.33	39,943,068.25	1,987,592.95		70,408,964.22	2,477,923.74	8,928,343.48	14,072,678.06		546,412,292.12	16
17	Luzerner Kantonalbank, Luzern	150,803.07	2,315,675.49	515,222.42	1,177,632.55	2,863.30	13,487,073.36	16,115,199.10	34,090,985.37	6,512,224.77		22,483,076.26	67,034.77	290,001.—	3,212,228.92		100,450,020.38	17
18	Nidwaldner Kantonalbank, Stans	6,361,786.94	16,674,285.62	263,028.11	20,883,553.56	710,401.40	30,706,944.68	39,118,981.21	110,198,909.34	10,282,362.35		60,447,769.87	1,384,000.—	1,380,810.40	10,220,813.95		308,633,647.43	18
19	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	223,218.16	1,314,738.22	—	2,376,358.05	—	7,085,917.52	9,670,479.65	8,740,557.60	1,533,919.78		5,464,802.04	—	25,000.—	1,188,636.02		37,623,627.04	19
20	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	179,861.73	765,382.99	109,816.23	779,337.65	—	7,036,062.65	8,100,534.30	13,814,306.13	2,914,355.34		3,172,093.48	—	110,000.—	422,102.13		37,403,852.63	20
21	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	1,657,818.12	19,670,443.26	135,927.05	4,878,293.30	14,366.05	59,711,083.89	26,993,195.25	21,556,576.65	7,044,082.67		297,037,592.64	2,066,040.27	1,459,338.15	17,707,304.91		459,932,062.21	21
22	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	2,780,734.08	4,317,754.19	108,319.08	1,899,158.65	1,049,871.43	29,556,106.31	20,736,968.74	—	672,131.22		60,606,785.50	382,106.60	541,956.25	5,997,319.17		128,649,211.22	22
23	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	1,533,231.80	2,296,607.72	—	7,997,299.—	3,155,667.95	16,529,307.20	16,239,066.21	5,210,912.70	6,701,722.80		217,092,884.34	70,000.—	550,000.—	13,707,928.89		291,084,628.61	23
24	Urner Kantonalbank, Altdorf	25,424,953.64	8,888,386.18	281,202.80	14,016,803.46	70,630.75	23,510,121.57	37,951,692.61	8,148,680.05	13,757,175.75		350,520,868.80	140,000.—	1,900,201.45	16,446,497.05		501,057,214.14	24
25	Zürcher Kantonalbank, Zürich	231,323.80	2,332,313.26	—	148,601.65	—	1,758,485.14	12,386,138.50	8,334,337.10	3,144,155.82		6,815,047.52	—	55,001.—	1,084,919.35		36,290,326.14	25
26	Zuger Kantonalbank, Zug	38,286,656.95	57,332,213.65	469,768.61	46,823,441.41	775,844.85	108,318,892.47	53,765,963.54	55,820,012.85	29,716,759.70		336,834,093.53	—	5,311,062.05	4,506,650.73		1,237,961,360.34	26
27	Caisse Hypothécaire du Canton de Genève	469,404.87	1,830,896.82	—	613,268.73	1,019.50	12,615,466.85	6,423,689.75	20,819,333.90	9,188,516.93		17,779,266.47	542,570.98	—	2,451,632.37		72,735,067.17	27
		156,001,832.04	441,911,464.68	6,917,619.46	271,159,242.32	24,759,437.44	872,895,661.39	621,589,969.42	461,874,575.97	226,802,262.65		4,285,285,090.72	11,295,936.25	37,615,125.05	201,848,417.56		7,622,456,484.95	

2841

PASSIVEN — **PASSIF**

Nr.	Firma — Raison sociale	Dotations- bzw. Aktienkapital / Capital de dotation ou capital-actions	Ordentliche Reserven / Réserves ordinaires	Spezial-Reserven und Rückstellungen / Réserves spéciales et Provisions	Banken, Giro- u. Checkkonti / Banques, comptes de virements et de chèques		Zweiganstalten / Succursales	Konto-Korrent-Kreditoren / Comptes courants créanciers	Tratten, Akceptationen und Eigenwechsel / Traites, Acceptations et Billets à ordre	Sparkassa-Einlagen / Dépôts en caisse d'épargne	Obligationen und Kassascheine inkl. feste Anleihen / Bons de dépôts obligations et emprunts fixes	Pensionsfonds / Fonds de retraite	Gesellschaftskonti / Comptes d'ordre	Rückdiskonto und Ratazinsen / Prorata d'intérêts et réescompte	Reingewinn / Bénéfices nets	Total	Nr.
1	Aargauische Kantonalbank, Aarau	18,000,000.—	6,450,000.—	—	2,510,053.60		—	52,643,751.25	1,009,677.10	129,394,485.62	117,555,020.—		9,915,152.86			337,478,140.43	1
2	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, Herisau	5,000,000.—	1,661,338.79	—	220,427.60		—	14,922,221.73	4,102,013.03	48,803,157.70	36,769,500.—		3,924,431.08			115,403,089.93	2
3	Appenzell I.-Rh. Kantonalbank, Appenzell	3,000,000.—	530,000.—	175,000.—	174,063.25		—	3,219,004.85	—	13,326,259.65	13,088,000.—		1,174,032.59			34,636,360.34	3
4	Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona	5,000,000.—	777,521.45	—	668,694.53		—	23,404,157.52	8,102.98	52,006,773.23	12,575,500.—		4,901,692.98			99,342,445.69	4
5	Banque cantonale du Valais, Sion	7,000,000.—	1,400,000.—	245,000.—	1,916,924.60		—	14,701,730.20	—	19,884,638.95	30,096,567.—		1,472,348.73			76,717,209.48	5
6	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel	40,000,000.—	244,762.56	—	5,400,271.03		—	38,419,703.46	—	108,233,517.57	107,608,908.82		11,959,873.59			311,867,037.03	6
7	Banque cantonale vaudoise, Lausanne	50,000,000.—	12,800,000.—	—	3,479,402.50		—	32,756,325.84	—	32,561,633.29	73,627,900.—		7,463,569.05			212,688,830.68	7
8	Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg	30,000,000.—	6,300,000.—	—	3,753,284.81		—	20,713,160.18	—	32,666,971.61	107,657,538.55		2,159,352.70			203,250,307.85	8
9	Basellandschaftliche Kantonalbank, Liestal	27,000,000.—	5,200,000.—	1,100,000.—	4,785,266.69		653,784.06	68,918,249.93	1,130,716.92	58,973,011.53	123,538,200.—		15,207,280.92			306,506,510.05	9
10	Basler Kantonalbank, Basel	25,000,000.—	22,300,000.—	6,670,000.—	14,522,435.50		—	36,692,313.92	1,133,363.12	126,082,590.53	102,414,500.—		12,282,897.87			347,098,100.99	10
11	Crédit Foncier Vaudois, Lausanne	12,000,000.—	1,434,500.—	2,357,478.30	3,702,544.35		—	8,757,704.40	—	7,800,726.60	216,591,287.40		3,203,433.05			255,877,674.10	11
12	Glarner Kantonalbank, Glarus	50,000,000.—	14,725,738.02	10,787,705.50	2,500,000.—		—	1,231,586.15	—	175,823,745.92	267,290,400.—		7,983,456.19			530,342,631.78	12
13	Graubündner Kantonalbank, Chur	4,000,000.—	1,083,000.—	—	139,451.87		—	10,736,724.93	305,086.76	51,895,378.20	—		2,909,680.77			71,069,322.53	13
14	Hypothekarkasse des Kantons Bern, Bern	30,000,000.—	10,000,000.—	—	10,200,800.86		43,040.20	63,605,384.59	—	67,082,579.36	140,717,500.—		12,950,364.27			334,599,669.28	14
15	Kantonalbank von Bern, Bern	30,000,000.—	6,500,000.—	—	5,085,813.30		—	131,535,900.91	—	73,279,303.93	349,883,700.—		31,061,077.22			627,345,795.36	15
16	Kantonalbank Schwyz, Schwyz	40,000,000.—	6,000,000.—	591,072.61	31,695,393.—		415,765.65	100,811,392.47	564,223.95	236,737,361.91	112,997,000.—		17,100,082.53			546,412,292.12	16
17	Luzerner Kantonalbank, Luzern	8,000,000.—	1,561,000.—	323,253.80	376,835.55		—	8,810,181.49	612,000.—	47,219,363.85	30,873,310.08		2,674,075.61			100,450,020.38	17
18	Nidwaldner Kantonalbank, Stans	16,000,000.—	3,951,000.—	—	3,986,212.04		—	40,670,717.53	325,000.—	155,992,170.17	75,931,100.—		11,777,147.69			308,633,647.43	18
19	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen	8,000,000.—	960,232.73	400,000.—	399,992.40		—	2,661,527.62	250,000.—	17,310,476.80	11,090,500.—		1,550,897.49			37,623,627.04	19
20	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen	3,000,000.—	932,512.60	630,000.—	958,966.77		—	2,833,008.20	—	19,283,631.18	9,064,808.80		700,925.08			37,403,852.63	20
21	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen	40,000,000.—	13,080,365.99	—	4,644,781.18		—	49,366,000.27	1,371,020.44	183,684,508.90	150,402,560.—		17,382,825.43			459,932,062.21	21
22	Solothurner Kantonalbank, Solothurn	8,000,000.—	2,052,826.26	620,000.—	2,970,714.36		—	26,746,099.50	1,199,000.—	33,448,798.01	47,618,000.—		5,993,773.09			128,649,211.22	22
23	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	30,000,000.—	5,175,500.—	—	1,361,572.69		—	27,291,590.63	—	80,407,659.25	135,942,472.40		10,905,833.64			291,084,628.61	23
24	Urner Kantonalbank, Altdorf	35,000,000.—	11,550,000.—	—	1,013,459.20		—	57,079,234.01	3,785,249.45	110,131,737.30	262,993,880.—		19,503,654.18			501,057,214.14	24
25	Zürcher Kantonalbank, Zürich	3,000,000.—	290,000.—	—	46,512.07		—	3,618,893.40	—	19,284,458.56	8,850,000.—		1,200,462.11			36,290,326.14	25
26	Zuger Kantonalbank, Zug	70,000,000.—	31,325,000.—	1,850,000.—	54,586,231.14		—	128,470,270.98	6,644,000.—	362,197,680.34	579,957,000.—		2,931,177.88			1,237,961,360.34	26
27	Caisse Hypothécaire du Canton de Genève	5,000,000.—	1,555,500.—	600,000.—	239,234.91		—	7,263,327.29	100,541.45	34,438,866.38	20,760,000.—		2,777,597.14			72,735,067.17	27
		597,000,000.—	169,840,801.40	26,349,510.21	161,889,339.80		1,112,589.91	977,410,163.25	22,539,995.20	2,297,951,486.89	3,145,845,153.05		223,067,395.74			7,622,456,484.95	

NEUBAU „NAEFENHAUS" ZÜRICH

BAHNHOFSTRASSE 79 — USTERISTRASSE — LINTHESCHERGASSE 8

Freie Lage Beste Belichtung Nordfront

Besonders geeignet für feine Spezialgeschäfte, Verwaltungen und Direktionsräume, Lesezimmer, Ausstellungsräume, Reisebüros, Klublokalitäten, Konsultationszimmer für Spezialärzte, Büros für Konsulate, Banken, Architekten, Rechtsanwälte, Vertretungen, Versicherungen, Ingenieure, Redaktionen, Verbandssekretariate, Transportanstalten usw. 1701 (12131 Z)

Auskunft für die Vermietung:

Montag und Freitag, 2 bis ½4 Uhr, Baubüro Lintheschergasse 10IV, Telephon 52.377

Kassascheine 3½ %

Unsere 3 jährigen Kassascheine bilden eine vorteilhafte, keinen Kursschwankungen unterworfene und nach einer bestimmten Zeit zum Nennwert rückzahlbare Kapitalanlage. — Verlangen Sie bitte unsern bezüglichen Prospekt.

Spar- & Leihkasse in Bern

Einnehmereien: Bolligen, Bümpliz, Gümligen, Köniz, Muri, Niederscherli, Zollikofen. 12-11

Dem reisenden Geschäftsmann empfehlen sich:

Hotel Schweizerhof - Bern

Gegenüber dem Bahnhof. Sämtliche Zimmer mit fliessend kalt und warm Wasser, sowie Telephon. Grössere und kleinere Konferenzzimmer. Ausstellungszimmer. Bankettsäle. Café-Restaurant. 6 H. Schüpbach, Dir.

Köln a. Rh. Hotel Schweizerhof Christl. Hospiz 2512

Victoriastrasse 11, Tel.-Adr. Schweizhospiz. Bitte genau auf Namen und Strasse achten.

Hotel Habis-Royal

ZÜRICH · BAHNHOFPLATZ

Ville de Genève

51 Obligations **5 %**, Commune du Petit-Saconnex **1917**, remboursables au pair, soit en **500 francs, au 1er Décembre 1931**, à la Banque d'Escompte Suisse à Genève:

203	687	952	1143	1309	1604	2167	2433	2912
204	714	957	1195	1320	1617	2217	2464	2954
483	764	979	1199	1326	1633	2238	2501	2964
536	765	1007	1293	1337	1776	2409	2622	
615	767	1009	1294	1422	1819	2429	2723	
627	778	1012	1295	1523	2096	2430	2729	

Genève, le 3 novembre 1931.

Le Conseiller Administratif délégué aux Finances:
A. Naine.

(939/14 X) 44-13

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 8. Oktober 1931 verstorbenen **Heinrich Brändli**, geb. 1861, von Thalwil, Asphalt-, Holzzement-, Dachpappen-Gesehäft, im Sechaus-Horgen, ist durch Verfügung des Einzelrichters für nichtstreitige Rechtssachen des Bezirksgerichtes Horgen vom 5. November 1931 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis spätestens den **15. Dezember 1931** beim **Notariat Horgen** schriftlich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches aufgeführten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht.

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. 2876

Horgen, den 9. November 1931.

Notariat Horgen:
Konr. Meister, Notar.

COUVERTS

OB GROSS ODER KLEIN IHR BEDARF
VERLANGEN SIE OFFERTE
WIR BIETEN VORTEILE

KOLLBRUNNER + Co. MARKTG. 14, BERN

Schnupfen vergeht schnell!

Warum lassen Sie sich von Ihrem Schnupfen peinigen? Wie lästig ist die ständige Schleimabsonderung auf der Strasse, in Gesellschaft, im Berufe. Sie können nicht Taschentücher genug mit sich führen. Und dazu das Kopfweh, das Brennen, Kratzen und Kitzeln im Halse, im Rachen und in der Nase, der beklemmende Druck in der Brust und die sonstigen Beschwerden. Nehmen Sie doch sofort die

echten Emser Pastillen

aus den natürlichen Salzen der berühmten Emser Heilquellen. Sie lindern sofort die Schmerzen und stillen die Entzündung der Schleimhäute. Heiserkeit, Hitzegefühl und Fieber verschwinden. Emser Pastillen sind in allen Apotheken und Drogerien erhältlich. Wenn Sie es aber wünschen, so senden wir Ihnen kostenlos und portofrei eine kleine Originalröhre Emser Pastillen zum Versuche und dazu die hochinteressante Broschüre „Schützet die Atemwege". Schreiben Sie heute noch an 2821

Emser Brunnensalze, Goldach 207

Preis Fr. 2.—

Gerichtlicher Erbenaufruf

Am 17. August 1931 ist in Baar Frau Wwe.

Elisabeth Bucher-Megglin

geb. 17. Juni 1872, von Wilihof (Luzern), Witwe des Bäckermeisters Viktor Bucher, gestorben. Auf Verlangen der Erbteilungskommission Baar und gestützt auf Art. 555 Z. G. B. werden hiemit alle diejenigen, welche auf die Erbschaft der genannten Erblasserin Anspruch erheben, gerichtlich aufgefordert, sich unter Beilegung eines zivilstandsamtlichen Erbenausweises bis **16. September 1932** bei der Gerichtskanzlei Zug mittels schriftlicher und gestempelter Eingabe zum Erbgang anzumelden, unter der Androhung, dass spätere Erbansprüche nicht mehr berücksichtigt würden. 2487

Zug, den 9. September 1931.

Auftrags des Kantonsgerichtes,
Die Gerichtskanzlei.

Gesucht 20,000 Franken bei 7 % Jahreszins

für absolut risikolosen, aber gute Aussichten bietendes Geschäft. Verkauf nur in der Schweiz.

Stelle mich in allen Teilen unter Kontrolle v. Treuhandfirma oder Bank, welche jede Verwendug des Darlehens fortwährend kontrolliert.

Offerten unter Chiffre **OF 2695 Lz** an **Orell Füssli-Annoncen, Luzern.** 2864

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne